

СООТВЕТСТВУЕТ  
ГОСТ 7.56-2002  
СЕТЕВОЕ ИЗДАНИЕ  
ISSN 2541-7851

№ 20 (74). Ч.3. НОЯБРЬ 2019

# ВЕСТНИК НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

 РОСКОНАДЗОР

ПИ № ФС 77-50633 • Эл № ФС 77-58456



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»

[HTTPS://SCIENCEPROBLEMS.RU](https://scienceproblems.ru)

ЖУРНАЛ: [HTTP://SCIENTIFICJOURNAL.RU](http://scientificjournal.ru)

 НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
**LIBRARY.RU**



9 772312 808001

ISSN 2541-7851 (сетевое издание)

**ВЕСТНИК НАУКИ  
И ОБРАЗОВАНИЯ**  
2019. № 20 (74). Часть 3



Москва  
2019

# Вестник науки и образования

## 2019. № 20 (74). Часть 3

Российский импакт-фактор: 3,58

### НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

**ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Вальцев С.В.**

Зам. главного редактора: Ефимова А.В.

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

Издается с 2014  
года

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«Проблемы науки»

Журнал  
зарегистрирован  
Федеральной  
службой по надзору  
в сфере связи,  
информационных  
технологий и  
массовых  
коммуникаций  
(Роскомнадзор)  
Свидетельство  
Эл № ФС77-58456

Территория  
распространения:  
зарубежные  
страны,  
Российская  
Федерация

Свободная цена

*Абдуллаев К.Н.* (д-р филос. по экон., Азербайджанская Республика), *Алиева В.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Акбулаев Н.Н.* (д-р экон. наук, Азербайджанская Республика), *Аликулов С.Р.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Ананьева Е.П.* (д-р филос. наук, Украина), *Асатурова А.В.* (канд. мед. наук, Россия), *Аскарходжаев Н.А.* (канд. биол. наук, Узбекистан), *Байтасов Р.Р.* (канд. с.-х. наук, Белоруссия), *Бакико И.В.* (канд. наук по физ. воспитанию и спорту, Украина), *Бахор Т.А.* (канд. филол. наук, Россия), *Баулина М.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Блейх Н.О.* (д-р ист. наук, канд. пед. наук, Россия), *Боброва Н.А.* (д-р юрид. наук, Россия), *Богомолов А.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Бородай В.А.* (д-р социол. наук, Россия), *Волков А.Ю.* (д-р экон. наук, Россия), *Гавриленкова И.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Гарагонич В.В.* (д-р ист. наук, Украина), *Глуценко А.Г.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Гринченко В.А.* (канд. техн. наук, Россия), *Губарева Т.И.* (канд. юрид. наук, Россия), *Гутникова А.В.* (канд. филол. наук, Украина), *Датий А.В.* (д-р мед. наук, Россия), *Демчук Н.И.* (канд. экон. наук, Украина), *Дивненко О.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Дмитриева О.А.* (д-р филол. наук, Россия), *Доленко Г.Н.* (д-р хим. наук, Россия), *Есенова К.У.* (д-р филол. наук, Казахстан), *Жамулидинов В.Н.* (канд. юрид. наук, Казахстан), *Жолдошев С.Т.* (д-р мед. наук, Кыргызская Республика), *Зеленков М.Ю.* (д-р полит. наук, канд. воен. наук, Россия), *Ибадов Р.М.* (д-р физ.-мат. наук, Узбекистан), *Ильинских Н.Н.* (д-р биол. наук, Россия), *Кайракбаев А.К.* (канд. физ.-мат. наук, Казахстан), *Кафтаева М.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Киквидзе И.Д.* (д-р филол. наук, Грузия), *Клишков Г.Т.* (PhD in Pedagogic Sc., Болгария), *Кобланов Ж.Т.* (канд. филол. наук, Казахстан), *Ковалёв М.Н.* (канд. экон. наук, Белоруссия), *Кравцова Т.М.* (канд. психол. наук, Казахстан), *Кузьмин С.Б.* (д-р геогр. наук, Россия), *Куликова Э.Г.* (д-р филол. наук, Россия), *Курманбаева М.С.* (д-р биол. наук, Казахстан), *Курпаянц К.И.* (канд. экон. наук, Узбекистан), *Линькова-Даниельс Н.А.* (канд. пед. наук, Австралия), *Лукиенко Л.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Макаров А. Н.* (д-р филол. наук, Россия), *Мацаренко Т.Н.* (канд. пед. наук, Россия), *Мейманов Б.К.* (д-р экон. наук, Кыргызская Республика), *Мурадов Ш.О.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Мусев Ф.А.* (д-р филос. наук, Узбекистан), *Набиев А.А.* (д-р наук по геоинформ., Азербайджанская Республика), *Назаров Р.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Наумов В. А.* (д-р техн. наук, Россия), *Овчинников Ю.Д.* (канд. техн. наук, Россия), *Петров В.О.* (д-р искусствоведения, Россия), *Радевич М.В.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Рахимбеков С.М.* (д-р техн. наук, Казахстан), *Розыходжаева Г.А.* (д-р мед. наук, Узбекистан), *Романенкова Ю.В.* (д-р искусствоведения, Украина), *Рубцова М.В.* (д-р социол. наук, Россия), *Румянцев Д.Е.* (д-р биол. наук, Россия), *Самков А. В.* (д-р техн. наук, Россия), *Саньков П.Н.* (канд. техн. наук, Украина), *Селитреникова Т.А.* (д-р пед. наук, Россия), *Сибирцев В.А.* (д-р экон. наук, Россия), *Скрипко Т.А.* (д-р экон. наук, Украина), *Сопов А.В.* (д-р ист. наук, Россия), *Стрекалов В.Н.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Стукаленко Н.М.* (д-р пед. наук, Казахстан), *Субачев Ю.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Сулейманов С.Ф.* (канд. мед. наук, Узбекистан), *Трегуб И.В.* (д-р экон. наук, канд. техн. наук, Россия), *Упоров И.В.* (канд. юрид. наук, д-р ист. наук, Россия), *Федоськина Л.А.* (канд. экон. наук, Россия), *Хилтухина Е.Г.* (д-р филос. наук, Россия), *Цуцулян С.В.* (канд. экон. наук, Республика Армения), *Члдадзе Г.Б.* (д-р юрид. наук, Грузия), *Шамшина И.Г.* (канд. пед. наук, Россия), *Шаритов М.С.* (канд. техн. наук, Узбекистан), *Шевко Д.Г.* (канд. техн. наук, Россия).

# Содержание

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>5</b>
<i>Акрамова Н.М., Бурхонова Г.Г. УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА С ПОЗИЦИИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА / Akramova N.M., Burkhonova G.G. IMPROVING GRAMMATIC COMPETENCE OF STUDENTS LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN NON-PHILOLOGICAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS APPLYING A COMMUNICATIVE APPROACH.....</i>	<i>5</i>
<i>Galiakberova A.R., Nigmatullina A.Sh., Akramova N.M. USING INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES TO DEVELOP WRITING COMPETENCE OF STUDENTS AT THE LESSONS OF THE ENGLISH LANGUAGE / Галиакберова А.Р., Нигматуллина А.Ш., Акрамова Н.М. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ФОРМИРОВАНИИ НАВЫКОВ ПРОДУКТИВНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ .....</i>	<i>8</i>
<i>Мамаюнусова М.И., Олтимиева Н.Г. МЕСТО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ В СЕМЬЕ / Matayunusova M.I., Oltmishева N.G. THE PLACE OF THE ENVIRONMENTAL EDUCATION IN THE FAMILY .....</i>	<i>11</i>
<i>Набиев К.К., Якубов Н.Ж., Ниязалиева М.М. ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ НАДЁЖНОСТИ НИТИ ПРИ СТАЧИВАНИИ ШВЕЙНЫХ ИЗДЕЛИЙ / Nabiev K.K., Yakubov N.J., Niyazalieva M.M. WAYS TO IMPROVE THREAD RELIABILITY IN GRINDING SEWING PRODUCTS.....</i>	<i>14</i>
<i>Газиева Д.М. ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ КАТЕГОРИЯ МЕДИАТЕКСТА / Gazieva D.M. INTERTEXTUALITY AS A COMPULSORY CATEGORY OF MEDIA TEXT .....</i>	<i>17</i>
<i>Жураева М.Т., Астонова Г.Р. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ФОРМ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЗАНЯТИЙ (В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОМ НАПРАВЛЕНИИ) / Jo'raeva M.T., Astonova G.R. THE USE OF SOCIAL FORMS TO INCREASE THE EFFECTIVENESS OF CLASSES (IN A NON-PHILOLOGICAL DIRECTION) .....</i>	<i>20</i>
<b>ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ.....</b>	<b>23</b>
<i>Гурьевских А.А. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ КУЛЬТУРА В МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОМ ПРОИЗВОДСТВЕ / Guryevskikh A.A. ORGANIZATIONAL CULTURE IN MACHINE-BUILDING PRODUCTION.....</i>	<i>23</i>
<b>ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>28</b>
<i>Талабзода М.С., Талабова Т.М., Талабова М.М. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛАЗЫЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ / Talabzoda M.S., Talabova T.M., Talabova M.M. FEATURES OF TRANSLATION OF ENGLISH MEDICAL TERMS .....</i>	<i>28</i>
<b>ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ.....</b>	<b>33</b>
<i>Рахимова К.Н., Абдужаббарова Ф.А. РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ РУССКОГОВОРЯЩИХ ГРУПП В</i>	

ВУЗЕ / <i>Rakhimova K.N., Abdujabbarova F.A.</i> THE ROLE OF INFORMATION COMPUTER TECHNOLOGIES IN THE UZBEK LANGUAGE STUDYING PROCESS FOR STUDENTS IN THE RUSSIAN SPEAKING GROUPS IN THE UNIVERSITY .....	33
<b>ВЕТЕРИНАРНЫЕ НАУКИ .....</b>	<b>37</b>
<i>Яковлева А.Ю., Зайковская О.Н.</i> РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ НАКОСТНОГО ОСТЕОСИНТЕЗА ПРИ ПЕРЕЛОМЕ БЕДРЕННОЙ КОСТИ У СОБАК / <i>Yakovleva A.Yu., Zaikovskaya O.N.</i> RESULTS OF BONE OSTEOSYNTHESIS IN FEMORAL FRACTURE IN DOGS .....	37
<b>ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>44</b>
<i>Мирбобоева Г.А., Урмонова Н.К.</i> ИЗДЕЛИЕ – ОБЪЕКТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МЫШЛЕНИЯ / <i>Mirboboeva G.A., Urmonova N.K.</i> PRODUCT IS AN OBJECT OF ARTISTIC THINKING .....	44

## УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА С ПОЗИЦИИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА

Акрамова Н.М.<sup>1</sup>, Бурхонова Г.Г.<sup>2</sup>

Email: Akramova674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Акрамова Нозима Музаффаровна – старший преподаватель;

<sup>2</sup>Бурхонова Гуёхон Гуломовна – заведующая кафедрой,  
кафедра обучения языкам, факультет управления в производстве,  
Ферганский политехнический институт,  
г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** данная статья рассматривает вопросы усовершенствования иноязычной грамматической компетенции студентов неязыкового вуза с позиции коммуникативного подхода. Авторы статьи считают, что овладение грамматикой иностранных языков необходимо для формирования коммуникативных умений личности, для развития логического и абстрактного мышления, общей образованности и осознания языковых явлений. Но в настоящее время в образовательных учреждениях обучающиеся демонстрируют низкий уровень сформированности грамматических умений и навыков при изучении иностранных языков. В связи с этим проблема формирования грамматической компетенции студентов неязыкового вуза представляется, на наш взгляд, одной из наиболее актуальных. Авторы статьи предлагают некоторые методы в формировании у обучаемых грамматических навыков и коммуникативных умений в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности.

**Ключевые слова:** компетенция, студенты, способность, грамматический, речевая деятельность, навыки, коммуникативный, письменный, эффективный, формирование.

## IMPROVING GRAMMATIC COMPETENCE OF STUDENTS LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN NON-PHILOLOGICAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS APPLYING

A COMMUNICATIVE APPROACH

Akramova N.M.<sup>1</sup>, Burkhonova G.G.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Akramova Nozima Muzaffarovna – Senior Teacher;

<sup>2</sup>Burkhonova Gu'yokhon G'ulomovna – Head of Department,  
TEACHING LANGUAGES DEPARTMENT, MANAGEMENT IN PRODUCTION FACULTY,  
FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE,  
FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article under discussion considers the issues of improving foreign language grammatical competence of students in non-philological higher educational institutions applying a communicative approach. The authors of the article believe that mastering grammar of foreign languages is necessary for the formation of communicative skills of a person, for the development of logical and abstract thinking, general education and awareness of linguistic phenomena. But at present, in educational institutions, students demonstrate a low level of formation of grammatical skills in studying foreign languages. In this regard, the problem of the formation of students' grammatical competence in non-

*philological higher educational institutions is, in our opinion, one of the most relevant. The authors of the article offer some methods in the formation of grammatical and communicative skills of students in productive and receptive types of speaking activity.*

**Keywords:** *competence, students, ability, grammar, speaking activity, skills, communicative, written, effective, formation.*

УДК 372.881.1

В последнее время, когда политические, экономические и социальные условия жизни диктуют приоритеты использования иностранного языка как средства общения, становится все более актуальным поиск новых путей преподавания иностранного языка в вузах.

С целью соответствия государственным требованиям, выдвигаемым к содержанию и уровню подготовки выпускников высших учебных заведений, возникает необходимость практически свободного владения устной и письменной иноязычной речью. Изучение иностранного языка в неязыковом вузе ставит своей целью практическое овладение языком, специфика которого определяется последующей профессиональной деятельностью [2].

Ранние подходы к обучению иностранному языку, включая метод перевода грамматических структур (ГТМ), часто охватывали грамматику отдельно от более широкого контекста, в котором используется язык. Несмотря на то, что эти подходы часто были эффективными для развития рецептивных навыков языка, они иногда не могли предоставить студентам возможность использовать язык коммуникативно в устной и письменной речи. В результате, начиная с аудиолингвизма (ALM), ряд подходов к языковому обучению был направлен на развитие коммуникативной компетенции.

На практике обучение грамматике сводится к формированию у обучаемых грамматических навыков и коммуникативных умений в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности. Многие лингводидакты считают, что формирование грамматических навыков происходит поэтапно.

Так, Браун выделяет четыре этапа работы с грамматическими конструкциями:

1. Презентация, во время которой вводится грамматическая структура.
2. Целенаправленная практика, во время которой студент манипулирует изучаемой структурой, стремясь достичь контроля над формой.
3. Коммуникативная практика, во время которой студент отрабатывает изучаемую грамматическую структуру в коммуникативных заданиях.
4. Обратная связь и коррекция ошибок. Структура коррекции может меняться в зависимости от фазы урока [1].

Во время презентации преподаватель должен сфокусировать внимание студентов на функционировании изучаемой грамматической структуры в наиболее типичном для нее контексте. Второй задачей на этапе презентации является выведение правила образования данной формы самими студентами, а не объяснение преподавателем этого правила. Контекстом может выступать ролевая игра, рассказ или комбинация разных средств. Выбор приема введения грамматического материала зависит от уровня владения языком студентами.

На этапе целенаправленной практики студенты манипулируют изучаемой структурой. Например, им может быть предложено задание употребить инфинитивы глаголов в соответствующей форме. Текст может быть написан на доске. Студенты выполняют упражнение сначала самостоятельно в тетради, а затем один или несколько студентов заполняют пропуски на доске. При устной проверке ошибки корректируются при прочитывании.

Примерами использования коммуникативных средств могут служить следующие задания: информационные пробелы, т.е. упражнения, нацеливающие обучаемых на обмен информацией, в основе которых лежит информационное неравновесие.

Современные подходы к обучению иностранных языков признают, что важно включать грамматику в контекст. Другими словами, одно дело - понимать грамматический элемент в определенных примерах или иметь возможность выбрать правильную форму в упражнении по грамматике, но другое - увидеть, как языковой элемент работает в разговоре или части письма. Обучение в контексте не означает, что вы должны использовать аутентичный текст (любой текст, устный или письменный, не предназначенный для целей преподавания или изучения языка). При обучении грамматике в контексте важно учитывать уровни квалификации студентов, а также их предыдущий опыт работы с целевым предметом грамматики. Учащиеся более высокого уровня часто могут извлечь выгоду из использования аутентичных текстов, но учащиеся с более низким уровнем знаний часто нуждаются в тексте, специально подготовленном для изучения языка. Многие замечательные примеры грамматики в контексте взяты из учебников. Если у вас нет образца текста, который показывает грамматику в контексте, вы можете создать свой собственный. Например, если вы обучаете ежедневным рутинам, вы можете использовать свою собственную ежедневную рутину в качестве образца текста.

### *Список литературы / References*

1. *Brown D.W.* Coming to terms with what it means to teach and learn grammar. *American Speech*. 84 (2), 2009. P.p. 216-226.
2. *Ягьяева Э.Б.* Коммуникативная компетенция как ключевой фактор становления специалиста // *Вопросы науки и образования*, 2018. № 5 (17). [Электронный ресурс]. Режим доступа: КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-kompetentsiyakaklyuchevoyfaktor-stanovleniya-spetsialista/> (дата обращения: 27.10.2019).



# USING INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES TO DEVELOP WRITING COMPETENCE OF STUDENTS AT THE LESSONS OF THE ENGLISH LANGUAGE

Galiakberova A.R.<sup>1</sup>, Nigmatullina A.Sh.<sup>2</sup>, Akramova N.M.<sup>3</sup>

Email: Galiakberova674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Galiakberova Albina Rinatovna – Senior Teacher;

<sup>2</sup>Nigmatullina Almira Shamsunovna - Senior Teacher;

<sup>3</sup>Akramova Nozima Muzaffarovna - Senior Teacher,

TEACHING LANGUAGES DEPARTMENT, MANAGEMENT IN PRODUCTION FACULTY,  
FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE,  
FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article under discussion depicts the development of written competence of students in English classes using information and communication technologies. The authors of the article argue that the advent of computer technology made it possible to create a qualitatively new educational environment as the basis for the development and modernization of the education system. Computer technology is a key factor at all levels of the educational system. At each stage of the cognitive activity, scientific research, and in all branches of knowledge, computer technology performs the functions of both tools and objects of knowledge. Thus, computer technology innovations provide a revolutionary development of the educational process. Computer technologies belong to the class of innovative technologies that provide the rapid accumulation of intellectual potential, guaranteeing the sustainable development of society.

**Keywords:** written competence, development, choice, necessary, English, lesson, students, graphic signs, communicative, skills.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ФОРМИРОВАНИИ НАВЫКОВ ПРОДУКТИВНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Галиакберова А.Р.<sup>1</sup>, Нигматуллина А.Ш.<sup>2</sup>, Акрамова Н.М.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Галиакберова Альбина Ринатовна - старший преподаватель;

<sup>2</sup>Нигматуллина Альмира Шамсуновна - старший преподаватель;

<sup>3</sup>Акрамова Нозима Музаффаровна – старший преподаватель,  
кафедра обучения языкам, факультет управления в производстве,

Ферганский политехнический институт,  
г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** данная статья рассматривает вопросы развития письменной компетенции студентов на уроках английского языка с использованием информационно-коммуникационных технологий. Авторы статьи утверждают, что появление компьютерных технологий дало возможность создать качественно новую образовательную среду как основу для развития и модернизации системы образования. Компьютерные технологии имеют ключевое значение на всех ступенях образовательной системы. На каждом этапе познавательной деятельности, научных исследований и во всех отраслях знаний компьютерные технологии выполняют функции как инструментов, так и объектов познания. Таким образом, инновации компьютерных технологий обеспечивают революционное развитие образовательного процесса. Компьютерные технологии относятся к классу

*инновационных технологий, которые обеспечивают быстрое накопление интеллектуального потенциала, гарантирующего устойчивое развитие общества.*

**Ключевые слова:** *письменная компетенция, развитие, выбор, необходимый, английский язык, урок, студенты, графические знаки, коммуникативный, навыки.*

УДК 372.881.1

For a long time, writing in the methodological plan was almost completely eliminated from the learning process. In recent years, the role of writing in teaching a foreign language has been gradually increasing, and, in a sense, writing is seen as a reserve in improving the effectiveness of teaching a foreign language.

While writing has become a critical skill for a new generation (we spend 1/3 of our time at work writing emails), some teachers have been slow to adopt new technology in their writing programs. While the usefulness of electronic devices in the classroom can be debated, the impact of technology on writing in the real world cannot. Technology must be at the front and center of our teaching [1].

The Internet is perhaps the most widely available information technology and information base of the recent times. Due to its flexibility and accessibility, the World Wide Web has almost conquered the modern information world. The unique capabilities of the Internet open up the broadest prospects in terms of the possibilities of bilateral individual interaction with the resources of the Network and the possibilities of access to a diverse and constantly updated global professional-oriented foreign language information resources. Using Internet resources in English classes allows the teacher: to organize the learning process in a natural language environment and develop skills of independent cognitive activity, which is extremely important for the field of professional education; to receive modern and diverse information about the country and culture of the language being studied [2].

The procedural part of writing that has changed most significantly in recent years has been the ability for software to catch fundamental errors. Spell checking, grammar checking, and plagiarism detection have all gotten significantly faster and more accurate in the digital age. It's true that no spell checker is perfect, but they're getting better all the time.

While many free tools are available online to perform these tasks, you should pay close attention to their terms of service. Some free tools make money by storing and redistributing your work, and any tool that requires an internet connection will probably read the data from your web browser. That said, most of these tools are worth using for writing that isn't extremely sensitive or personal. For instance you can use:

- Dictionary.com - Online dictionary and thesaurus.
- Grammarly - Spelling and grammar checking in your web browser.
- Quetext - Free online plagiarism detector.

Outside of education, most writing is done collaboratively. Editors read and revise books before sending them to publication; teams work on presentations and sales emails together; college entrance essays are scrutinized by parents and guidance counselors before they are sent in. Understandably, there's a strong argument that students should be collaborating more on writing in the classroom too. While some of these writing platforms offer paid plans, many are free for basic users and offer built-in ways to collaborate or share student writing. Be sure that you understand how files are being shared and with whom as student privacy concerns are always on the table when bringing their work online.

In checking students' writing you can successfully apply:

- Google Docs - Google's free document editor. Works great with Google Classroom.
- Evernote - Allows you to write on mobile, tablet, web, or desktop and keep your notebooks in sync.
- Notion - Collaborate on writing, spreadsheets, and project management.
- Edublogs - Blogging may be a bit "old school" now, but it's still a great way to practice writing. Blogs can be made private if students want to use it as a personal journal.

Once writing has been turned in, giving students prioritized, actionable, and goal-oriented feedback is key to ensuring they improve. Unfortunately, students are learning a lot quickly, so it's important that they get feedback as soon as possible so they can learn from their past experience. On the plus side, feedback doesn't have to be from the classroom teacher to be valuable. Technology tools are making peer feedback and remote grading viable options for the classroom.

As a teacher, you will have to weigh the quality of the feedback given against the speed at which it can be delivered to find a balance that's right for your classroom [3].

### *References / Список литературы*

1. *Абалуев Р.Н.* Интернет-технологии в образовании: Учебно-методическое пособие. Ч. 3. / Р.Н. Абалуев, Н.Г. Астафьева, Н.И. Баскакова, Е.Ю. Бойко, О.В. Вязавова, Н.А. Кулешова, Л.Н. Уметский, Г.А. Шешерина. Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2002. С. 125.
2. *Aminjonova Zulaykho Anvarjohn Qizi, Abduraimov Abdulaziz Ulug'Bek O'G'Li, Akramova Nozima Muza'ffarovna.* The importance of media in the learning process // Вопросы науки и образования, 2019. № 3 (47). [Электронный ресурс]. Режим доступа: Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/the-importance-of-media-in-the-learning-process/> (дата обращения: 27.10.2019).
3. *Zokirova Zulfiya Tursunovna.* Developing writing skills in teaching foreign languages // Вопросы науки и образования. 2019. №4 (49). [Электронный ресурс]. Режим доступа: Кибер Ленинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/developing-writing-skills-in-teaching-foreign-languages/> (дата обращения: 27.10.2019).

# МЕСТО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ В СЕМЬЕ

Мамаюнусова М.И.<sup>1</sup>, Олтмишева Н.Г.<sup>2</sup>

Email: Gazieva674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Мамаюнусова Матлюба Исмаиловна – преподаватель;

<sup>2</sup>Олтмишева Насибакхон Гуламжановна – старший преподаватель,  
кафедра общественных наук, факультет механики - машиностроения,  
Ферганский политехнический институт,  
г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** в данной статье освещается место экологического воспитания в семье. Авторы статьи считают, что духовная и физическая жизнь человека на всех ее этапах развития неразрывно связана с природой. Основной целью экологического воспитания в современной семье является формирование культуры поведения и социальной ответственности своих детей за природу, которая в свою очередь является сама неиссякаемым источником воспитания через ее многообразие и красоту. Именно красота природы в любом уголке нашей планеты, где живет человек, рождает в нем чувство любви к Родине, своему дому, матери, людям. Человек стоит на самой высокой ступени развития жизни на земле, однако это еще не означает, что вся природа принадлежит ему, как он надменно воображает. Человек принадлежит природе. Он должен это понять, научиться рационально использовать ее богатства и беречь ее несравненную красоту.

**Ключевые слова:** экологическое воспитание, формирование, культура, чувство, социальный, ответственность, источник, красота, природа, рационально, многообразии.

## THE PLACE OF THE ENVIRONMENTAL EDUCATION IN THE FAMILY

Mamayunusova M.I.<sup>1</sup>, Oltmisheva N.G.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Mamayunusova Matluba Ismailovna – Teacher;

<sup>2</sup>Oltmisheva Nasibakhon Gulamjanovna – Senior Teacher,  
SOCIAL SCIENCES DEPARTMENT, MECHANICS - MACHINE BUILDING FACULTY,  
FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE,  
FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article highlights the place of the environmental education in the family. The authors of the article believe that the spiritual and physical life of a person at all stages of development is inextricably linked with nature. The main goal of environmental education in a modern family is to create a culture of behavior and social responsibility of their children for the nature, which in turn is itself an inexhaustible source of education through its diversity and beauty. It is the beauty of the nature in any corner of our planet where a person lives that gives rise to a feeling of love for the Motherland, his home, mother and people. Man stands at the highest stage of the development of life on earth, but this does not mean that all the nature belongs to him, as he arrogantly imagines. Man belongs to the nature. He must understand this fact and learn to use rationally the wealth and protect an incomparable beauty of the nature.

**Keywords:** environmental education, formation, culture, feeling, social, responsibility, source, beauty, nature, rational, diversity.

УДК 304.2

В семье проходит большая часть жизни человека. Для каждого ее члена – это определенное жизненное пространство, целая экологическая микросистема, в которой

каждый стремится реализовать себя и одновременно находится в тесной связи со всеми членами семьи.

Ребенок появляется на свет полностью беспомощным. Родители начинают приучать свое крохотное существо жить в окружающем мире. С каждым годом мир детей расширяется, делается разнообразнее. Это не только дом, в котором живет ребенок, это – двор, сад, парк, город, село, речка, поле, т. е. среда обитания людей.

Как ребенок поведет себя в окружающем его мире? Это во многом зависит от нас, взрослых, от экологического воспитания в семье. Основной целью экологического воспитания в современной семье является формирование культуры поведения и социальной ответственности своих детей за природу, которая в свою очередь является сама неиссякаемым источником воспитания через ее многообразие и красоту. Именно красота природы в любом уголке нашей планеты, где живет человек, рождает в нем чувство любви к Родине, своему дому, матери, людям [1].

Для того чтобы осуществить процесс экологического воспитания в условиях семьи родители могут: читать различные энциклопедии о живой природе, рассматривать иллюстрации книг вместе с детьми показывать познавательные фильмы о жизни животных читать художественную литературу о природе (рассказы Пришвина, Бианки, Ушинского) вместе с ребенком ухаживать за комнатными растениями, совершать совместные прогулки в лес, парк, на речку наблюдать за повадками птиц, насекомых.

Природная красота гармонично переплетает в себе экологическое воспитание с эстетическим. Возьмем одно из чудес природы – цветы. Они не раз пробуждали в людях вдохновение. Народная пословица гласит: «Кто любит цветы, тот не может быть злым».

Тысячи цветов украшают землю и всегда дарят людям радость. Вот почему в разных странах в честь цветов устраиваются праздники. Древние греки и римляне преклонялись перед гиацинтами и лилиями, у славян был праздник Ивана Купалы, когда искали мифический Перунов огнецвет (цветок папоротника). А если цветы собраны в красиво оформленные композиции, то это уже искусство и зародилось оно в Японии в VI веке, получив название – икебана. Японские мастера украшали ими храмы и дворцы, а затем красивые композиции из растений стали украшать интерьеры жилых помещений.

Каждому человеку доступно развести цветущий сад в своей комнате на подоконнике или в особых подставках. Это – уют в доме. Цветы создают особую атмосферу умиротворения и праздника. А это та благодатная среда, которая воспитывает детей и стоит на страже их здоровья. Красота окружающего мира помогает развивать у ребенка эстетический вкус, воспитывает любовь и уважение к природе.

Такие люди будут создавать города-сады, озеленять дворы, улицы, села. У них не поднимется рука сломать зеленую ветку с гроздьями алых ягод или вырвать с корнем молодое деревце. Они остановят тех, кто попытается из рогатки подбить птицу или растерзать яркую весеннюю бабочку, которая весело порхает над цветами в скверах и парках, будут оберегать природу и самого человека.

Необходимо с первых шагов своим действием закладывать в сознание ребенка понятие, что духовная и физическая жизнь человека на всех ее этапах развития неразрывно связана с природой. Ученые утверждают, что живые организмы растут быстрее, если около них звучит музыка. Утверждают также, что успокаивающе действует на людей и вызывает радость общение с животными: кошками, собаками, хомьячками, черепашками и т.д.

Человек стоит на самой высокой ступени развития жизни на земле, однако это еще не означает, что вся природа принадлежит ему, как он надменно воображает. Человек принадлежит природе. Он должен это понять, научиться рационально использовать ее богатства и беречь ее несравненную красоту [2].

В концепте экологического воспитания семья должна помочь ребенку сформировать культуру поведения в окружающей его среде, семья должна донести до ребёнка, что именно человек, даже маленький, несет прямую ответственность за природу и окружающую среду. Семья должна привить ребенку любовь к природе, родители помогают детям понять эстетику окружающего мира. Люди должны сохранять природу не только для себя, но и для потомков. Воспитывать у молодежи потребность охранять природу – ответственная задача взрослых [3].

#### *Список литературы / References*

1. *Новосёлова Е.Н.* Роль семейного воспитания в формировании экологической культуры индивида. Вестник Московского университета. Серия 18. Социология и политология, 2017. 23 (4). С. 87-106.
2. *Азимов У.А., Умурзаков А.М., Абдурахмонов Г.З.* Духовное мировоззрение и его влияние на национальные ценности // Вестник науки и образования, 2019. № 19-3 (73). [Электронный ресурс]. Режим доступа: КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/duhovnoe-mirovozzrenie-i-ego-vliyanie-na-natsionalnye-tsennosti/> (дата обращения: 26.10.2019).
3. *Рафикова Д.К., Ахмадалиева Р.У.* Общечеловеческие ценности и их значение в углублении мирового сотрудничества // Проблемы современной науки и образования, 2019. № 10 (143). [Электронный ресурс]. Режим доступа: КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/obschechelooveskie-tsennosti-i-ih-znachenie-v-uglublenii-mirovogo-sotrudnichestva/> (дата обращения: 26.10.2019).

# ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ НАДЁЖНОСТИ НИТИ ПРИ СТАЧИВАНИИ ШВЕЙНЫХ ИЗДЕЛИЙ

Набиев К.К.<sup>1</sup>, Якубов Н.Ж.<sup>2</sup>, Ниязалиева М.М.<sup>3</sup>

Email: Nabiev674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Набиев Косимжон Каххорович – преподаватель;

<sup>2</sup>Якубов Носиржон Жураевич – преподаватель;

<sup>3</sup>Ниязалиева Мухайё Махмудовна – преподаватель,

кафедра технологии оборудования легкой промышленности,

факультет механики - машиностроения,

Ферганский политехнический институт,

г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** в статье рассмотрен вопрос повышения надёжности нити при стачивании. При стачивании, за счёт трения иглы с материалом происходит выделение тепла, которое отрицательно действует на качество шва и нити. Соединение деталей одежды с нитью является наиболее распространенным процессом в швейной промышленности и ее качество влияет на качество готового продукта. Основной причиной этого является скорость скручивания пряжи, одной из основных особенностей пряжи является ее тонкость. Основными недостатками нитей являются их неравномерность, удлинение и наличие волокон. Неравномерность нитей является одной из самых распространенных возникающих проблем при шитье. Расщепление нитей происходит из-за их длительного неприменения и хранения в сухом месте, а также их трения в процессе использования. Предлагаемая конструкция предотвратит расплавление и разрывание волокон посредством уменьшения расщепления.

**Ключевые слова:** нить, повышение, надёжность, стачивание, материал, трение, игла, натуральный, волокно, тепло, качество, поглощать, химический.

## WAYS TO IMPROVE THREAD RELIABILITY IN GRINDING SEWING PRODUCTS

Nabiev K.K.<sup>1</sup>, Yakubov N.J.<sup>2</sup>, Niyazalieva M.M.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Nabiev Kosimjohn Kahhorovich – Teacher;

<sup>2</sup>Yakubov Nosirjohn Juraevich – Teacher;

<sup>3</sup>Niyazalieva Mukhayyo Makhmudovna - Teacher,

DEPARTMENT TECHNOLOGIES OF LIGHT INDUSTRY EQUIPMENT,

MECHANICS - MACHINE BUILDING FACULTY,

FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE,

FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article considers the issue of increasing the reliability of the thread during grinding. When grinding, due to the friction of the needle with the material, heat is released which negatively affects the quality of the seam and thread. The combination of garment parts with thread is the most common process in the clothing industry, and its quality affects the quality of the finished product. The main reason is the speed of twisting of the yarn, one of the main features of the yarn is its fineness. The main disadvantages of the threads are their unevenness, elongation and the presence of fibers. Thread unevenness is one of the most common problems in sewing. The splitting of the threads occurs, due to their prolonged non-use and storage in a dry place, as well as their friction in the process of usage. The proposed design will prevent melting and tearing of the fibers by reducing splitting.

**Keywords:** *thread, increase, reliability, grinding, material, friction, needle, natural, fiber, heat, quality, absorb, chemical.*

УДК 677.072

Для соединения деталей одежды применяются швейные нитки из натуральных и химических волокон. Выпускаются нитки различного назначения: одежные, вышивальные, вязальные, обувные, хирургические и технические. В зависимости от волокнистого состава они подразделяются на хлопчатобумажные, шелковые, льняные, вискозные, полинозные, полиамидные, полиэфирные.

При стачивании швейных изделий, за счёт трения иглы с материалом, происходит выделение тепла, которое отрицательно действует на качество шва и нити.

Нити изготавливают из натуральных и химических волокон. Качество нити зависит от состава волокон, которые также называют молекулярных органических соединений (или полимеров). К основе натуральных волокон входит высокомолекулярные соединения целлюлозы белков: кератин, фиброин и другие. Макромолекулы белков, образующие волокна, могут легко поглощать большую часть воды и иметь относительно низкую плотность: кератин 1,28 ... 1,3 г / см<sup>3</sup> и фиброин 1,25 г/см<sup>3</sup>. При кратковременном нагреве до 130° С изменения в нити почти не происходит. При температурах 170° С и выше быстро расщепляются, а при температуре выше 180 ... 190° С сгорают [1].

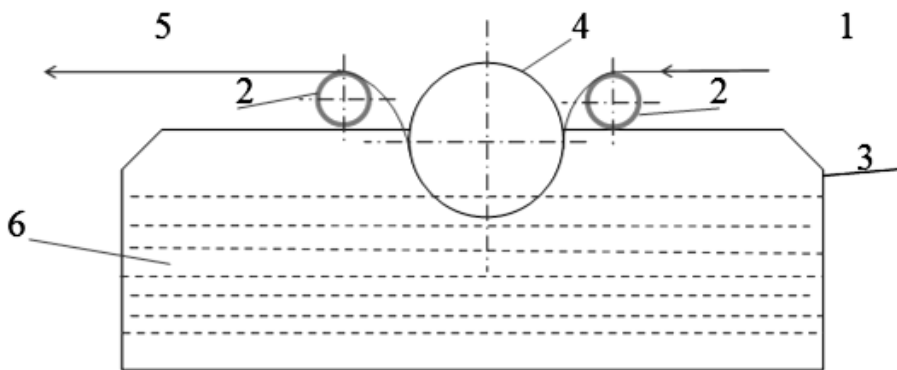
Высокомолекулярные соединения синтетических волокон, получаемые из природных веществ и материалов, многочисленны и разнообразны. Их количество постоянно растет в результате создания и совершенствования существующих полимеров. К концу двадцатого века, для производства большого количества синтетических волокон и нитей, начали использовать полиэфир, полипропилен, полиамид, полиакрилонитрил и т.д.

Швейные нити обычно изготавливаются из тканной пряжи. Соединение деталей одежды с нитью является наиболее распространенным процессом в швейной промышленности, и ее качество влияет на качество готового продукта. Основной причиной этого является скорость скручивания пряжи, одной из основных особенностей пряжи является ее тонкость. Такие показатели, как линейная плотность, диаметр и торговый номер используются для обозначения тонкости нити.

Основными недостатками нитей являются их неравномерность, удлинение и наличие волокон. Неравномерность нитей является одной из самых распространенных возникающих проблем при шитье. Невозможно точно измерить пропускание нити, из-за его эластичности при доставке к месту кручения.

Расщепление нитей происходит, из-за их длительного неприменения и хранения в сухом месте, а также их трение в процессе использования. В процессе стачивания одного шва в среднем потребуется 150 мм нити (прохождение между верхней и нижней точками иглы, а также при обхождении челнока). Если для одного шва необходимо 5 мм нити, тогда 150 мм нить в среднем 30 раз втирается в отверстие иглы и нить расщепляется [3].





*Рис. 1. Технологическая схема обработки нити*

*1 - необработанная пряжа, 2 – направитель, 3- посуда, 4- барабан, 5- обработанная нить, 6-специальная жидкость*

Когда нить разрывается, высокомолекулярные органические соединения, образующие крутки нити, из-за перегрева могут плавиться и прилипнуть к игле, а также могут разорваться из-за удлинения.

Специальное устройство было разработано для уменьшения расщепления, предотвращения расплавления и разрывания волокон. Технологическая схема устройства приведена на рис.1.

Нить, которая проходит через устройство, обрабатывается специальной жидкостью и передается на иглу, что повышает надежность нити и в свою очередь надежность процесса шитья.

#### **Список литературы / References**

1. *Матмусаев У., Абдуллаев А.Ж., Хамраев А.Д.* Текстильное материаловедение. Часть 1. Издательский дом «Узбекистан». Ташкент, 2005. С. 7-13.
2. *Кирюхин С.М., Шустов Ю.С.* Текстильное материаловедение. Московский Колосс, 2011. С. 67-70.
3. *Набиев К.К., Хамидов В.А.* Проблемы повышения надежности швейных ниток для соединения деталей одежды в процессе шитья. Материалы научно-прикладной Республиканской конференции «Машиностроительное производство и образование: проблемы и инновационные решения». Ферганский политехнический институт, 2019.

# ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ КАТЕГОРИЯ МЕДИАТЕКСТА

Газиева Д.М. Email: [Gazieva674@scientifictext.ru](mailto:Gazieva674@scientifictext.ru)

*Газиева Дилфуза Мухамедкадировна - преподаватель русского языка,  
кафедра методики начального образования,  
факультет дошкольного и начального образования,  
Ферганский государственный университет, г. Фергана, Республика Узбекистан*

**Аннотация:** данная статья рассматривает вопросы интертекстуальности как обязательной категории медиатекста. Автор статьи считает, что интертекстуальность как языковой феномен в современных отечественных и зарубежных исследованиях занимает все большее место. Использование интертекстуализмов в политическом дискурсе, в средствах массовой информации, в научной речи, в художественной литературе и т.д. изучают специалисты разных областей знания (философы, социологи, психологи, литературоведы, лингвисты и т.д.). Журналист, работающий с фоновыми интертекстуальными знаками, должен принимать во внимание законы восприятия медиатекста, в частности необходимость мгновенного и однократного усвоения информации. По мнению автора фоновая интертекстуальность в современном медиатексте воспринимается нередко как коммуникативная помеха, коммуникативная аномалия текста и не интерпретируется в полном объеме потребителем СМИ.

**Ключевые слова:** интертекстуальность, медиатекст, категория, знаки, коммуникативный, информация, текст, лингвисты, журналисты, современный, политический, дискурс.

## INTERTEXTUALITY AS A COMPULSORY CATEGORY OF MEDIA TEXT Gazieva D.M.

*Gazieva Dilfuza Mukhamedkadirovna – Teacher of the Russian language,  
METHODOLOGY OF THE PRIMARY EDUCATION DEPARTMENT,  
PRESCHOOL AND PRIMARY EDUCATION FACULTY,  
FERGHANA STATE UNIVERSITY, FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** the article under discussion considers intertextuality issues as a compulsory category of media text. The author of the article believes that intertextuality as a linguistic phenomenon in modern domestic and foreign studies occupies an increasing place. The use of intertextualisms in political discourse, in the media, in scientific speech, in fiction, etc. studied by specialists in different fields of knowledge (philosophers, sociologists, psychologists, literary critics, linguists, etc). A journalist working with background intertextual signs should take into account the laws of perception of the media text, in particular the need for instant and one-time assimilation of information. According to the author, the background intertextuality in the modern media text is often perceived as a communicative hindrance, a communicative anomaly of the text and it is not fully interpreted by the media consumer.

**Keywords:** intertextuality, media text, category, signs, communicative, information, text, linguists, journalists, modern, political, discourse.

УДК 8.81.13

Интертекстуальность как языковой феномен в современных отечественных и зарубежных исследованиях занимает все большее место. Данное явление изучают специалисты разных областей знания (философы, социологи, психологи,

литературоведы, лингвисты и т.д.). Юлия Кристева, которой принадлежит заслуга введения самого термина «интертекстуальность», определяла его как свойство любого текста вступать в диалог с другими текстами. После введения самого термина «интертекстуальность» Юлией Кристевой, теория интертекстуальности получила дальнейшее развитие в трудах французских постструктуралистов и исследователей, принадлежащих к другим направлениям.

Каноническую формулировку понятиям интертекстуальность и интертекст дал французский семиолог Р. Барт: «Каждый текст является интертекстом; другие тексты присутствуют в нём на различных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат. Обрывки культурных кодов, формул, ритмических структур, фрагменты социальных идиом и т.д. - все они поглощены текстом и перемешаны в нём, поскольку всегда до текста и вокруг него существует язык» [2].

В настоящее время теория интертекстуальности по-прежнему находится в центре внимания многих исследователей. В частности, изучается использование интертекстуальности в политическом дискурсе, в средствах массовой информации, в научной речи, в художественной литературе и т.д.

На содержательно-смысловом и композиционно-стилистическом уровне интертекстуальность медиатекста обеспечивается обязательным присутствием в нем двух видов цитации: ссылок на мнения экспертов – политиков, общественных деятелей, других СМИ и собственно интертекстуальных знаков, обладающих лингвокультурологической ценностью.

А.А. Негрышев предлагает термины актуальные (оперативные) и фоновые интертекстемы. В первом случае сама окружающая действительность является объектом цитации. Именно эти цитаты и ссылки в информационных и аналитических журналистских жанрах входят в описательный слой текста, предъявляя «чужое» слово в виде прямой цитаты. Во втором случае интертекстуальные знаки, как правило, формируют образ, оценку.

Назовем основные функции цитат в медиатексте:

- **Функция наиболее четкой передачи фрагмента сообщения.** В данной функции цитата может либо иллюстрировать какой-либо тезис текста, либо дополнять и расширять текст статьи, будучи документальным подтверждением события.

- **Функция ссылки на авторитет, «документирования авторитетом».** Такие цитаты нередко сопровождают новостные материалы, в которых излагаются новые факты, статистические сведения, данные социологических опросов, различного рода прогнозы и проекты. Композиционная структура таких заметок включает в себя, как правило, сообщение информации со ссылкой на источник, затем следует цитата(ы) из его высказываний, вводимые в форме прямой или косвенной речи и дополняемые пересказом.

- **Функция пиар-продвижения** направлена на формирование общественного мнения: создание имиджа политиков, общественных деятелей, партий, финансово-промышленных компаний, скрытая реклама торговых марок, товаров и услуг, лоббирование проектов, решений, идей и т.п.

- **Функция аргументации (контраргументации).** Ее отличие от функции пиар-продвижения, заключается в том, что по тому или иному вопросу озвучиваются как минимум две точки зрения, одна из которых прагматически маркируется в качестве аргумента (контраргумента).

- **Функция подмены ответственности** перекладывает ответственность за публичное слово на автора цитируемых слов: обычные для новостных сообщений фразы как *сообщает агентство N, газета X, журнал Y* реализуют следующую

смысловую интенцию: 'я не отвечаю за истинность информации, вся ответственность лежит на субъекте цитации'.

• **Функция оценки** обычно сопровождает ряд уже названных функций (в частности, ссылку на авторитеты, аргументативную, пиар-продвижения и др.), в этом случае «мы совершенно сливаем свой голос» с чужими словами либо «воспринимаем их как авторитетные для нас».

Журналисты могут сократить или расширить цитату своим комментарием, интерпретировать и пересказать ее в соответствии со своим коммуникативным намерением – таким образом, цитата становится мощным средством манипуляции сознанием адресата. Журналист, работающий с фоновыми интертекстуальными знаками, должен принимать во внимание законы восприятия медиатекста, в частности необходимость мгновенного и однократного усвоения информации. Поэтому, по данным социолингвистических экспериментов, фоновая интертекстуальность в современном медиатексте воспринимается нередко как коммуникативная помеха, коммуникативная аномалия текста и не интерпретируется в полном объеме потребителем СМИ. Для того чтобы интертекстуальный знак в тексте реализовал свою когнитивную (познавательную) функцию, он должен быть точно выбран (с учетом культурного фонда потенциального читателя) и максимально разъяснен: подтекст переведен в текст, имплицитное – в эксплицитное, эвристика – в дидактику [1].

#### *Список литературы / References*

1. *Чернявская В.Е.* Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. М., 2009. С. 180-185.
2. *Малаховская М.Л.* Интертекстуальные связи в художественном тексте в сопоставительно-переводоведческом аспекте (на материале произведений К.С. Льюиса). Автореферат канд. фил. наук. С., 2007. С. 8.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ФОРМ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ  
ЭФФЕКТИВНОСТИ ЗАНЯТИЙ  
(В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОМ НАПРАВЛЕНИИ)  
Жураева М.Т.<sup>1</sup>, Астонова Г.Р.<sup>2</sup> Email: Jo'raeva674@scientifictext.ru**

<sup>1</sup>Жураева Мастура Тожихаким кизи – ассистент,  
кафедра обучения языкам, факультет управления в производстве,  
Ферганский политехнический институт;

<sup>2</sup>Астонова Гузалхон Рахмоналиевна – магистр,  
направление: лингвистика (немецкий язык),  
факультет иностранных языков,  
Ферганский государственный университет,  
г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** данная статья рассматривает вопросы использования социальных форм для повышения эффективности занятий (в нефилологическом направлении). Авторы статьи считают, что для повышения эффективности занятия очень важна забота о студентах, понимание значения умелой организации их учебного труда, сотрудничество студентов. Сотрудничество со студентами возможно только при большом уважении друг к другу, когда идет свободный обмен мнениями по интересующим вопросам. В последние годы широкое распространение в высшем инженерном образовании получил метод ситуационно-ролевой, или деловой игры как вид социальной формы в обучении иностранных языков в нефилологических вузах. В период подготовки игры составитель должен заранее предусмотреть все возможные разветвления исходной ситуации, постоянно должен быть готов предоставить играющим информацию об изменениях в состоянии больного, обусловленных реальными действиями студентов. Поэтому подготовка методического обеспечения игры представляет весьма сложную и трудоемкую задачу. В период подготовки игры трудно предусмотреть все возможные действия студентов, все их запросы.

**Ключевые слова:** игра, студенты, действия, сложный, эффективность, урок, социальный, отношения, коллективный, источник, умения, навыки, обмен.

**THE USE OF SOCIAL FORMS TO INCREASE  
THE EFFECTIVENESS OF CLASSES  
(IN A NON-PHILOLOGICAL DIRECTION)  
Jo'raeva M.T.<sup>1</sup>, Astonova G.R.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>Jo'raeva Mastura Tojihakim qizi – Assistant,  
TEACHING LANGUAGES DEPARTMENT, MANAGEMENT IN PRODUCTION FACULTY,  
FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE;

<sup>2</sup>Astonova Go'zalkhon Rakhmonalievna – Magister,  
DIRECTION: LINGUISTICS (GERMAN),  
FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES,  
FERGHANA STATE UNIVERSITY,  
FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article under discussion depicts the use of social forms to increase the effectiveness of classes (in non-philological direction). The authors of the article believe that in order to increase the effectiveness of the lesson, caring for students, understanding the importance of the skillful organization of their academic work, and student cooperation are very important. Cooperation with students is possible only with great respect for each other, when there is a free exchange of views on issues of interest. In recent years, the

*method of situational-role or business play as a form of social form in teaching foreign languages in non-philological universities has become widespread in a higher engineering education. During the preparation of the game, the compiler must foresee all possible branching of the initial situation in advance, must constantly be ready to provide the players with information about changes in the patient's condition, due to the actual actions of the students. Therefore, the preparation of the methodological support of the game is a very difficult and time-consuming task. During the preparation of the game, it is difficult to foresee all the possible actions of students, all their requests.*

**Keywords:** *game, students, actions, complex, efficiency, lesson, social, relationships, collective, source, skills, exchange.*

УДК 372.881.1

Во всей сложной работе преподавателя по совершенствованию учебно-воспитательного процесса в вузе, повышение эффективности занятия представляет собой одну из главных задач. Источниками повышения эффективности занятия являются: интерес к учению, самостоятельная работа на занятии, умелое использование средств обучения, сотрудничество студентов, преподавателя и студентов на занятии, ежедневный контроль знаний, умений, навыков, своевременный отдых на занятии, устранение формализма в подходе к новой теме [3].

Для повышения эффективности занятия очень важна забота о студентах, понимание значения умелой организации их учебного труда, сотрудничество студентов. Сотрудничество со студентами возможно только при большом уважении друг к другу, когда идет свободный обмен мнениями по интересующим вопросам. Это возможно только при демократическом стиле общения.

Форма социального обучения – это способ организации процесса взаимодействия субъекта передачи социального опыта с объектами его усвоения, отражающий внутреннюю связь различных элементов социума и обучающихся. Социальное обучение может реализовывать свои цели с помощью таких форм, как включение обучающихся в активные виды социально значимой деятельности; включение обучающихся в активные виды социально значимых отношений; участие в коллективных, массовых мероприятиях; работа в социальных электронных сетях; участие в разработке проектов социального обучения и др.

Преподавателями разработано много методических приемов, новшеств, новаторских подходов к проведению различных форм занятий. По форме проведения можно выделить следующие группы нестандартных занятий:

1. Занятия в форме соревнования и игр: конкурс, турнир, эстафета (лингвистический бой), дуэль, КВН, деловая игра, ролевая игра, кроссворд, викторина и т.п.

2. Занятия, основанные на формах, жанрах и методах работы, известных в общественной практике: исследование, изобретательство, анализ первоисточников, комментарии, мозговая атака, интервью, репортаж, рецензия.

3. Занятия, напоминающие публичные формы общения: пресс-конференция, аукцион, бенефис, митинг, регламентированная дискуссия, панорама, телепередача, телемост, рапорт, диалог, «живая газета», устный журнал.

4. Занятия, основанные на имитации деятельности учреждений и организаций: суд, следствие, трибунал, цирк, патентное бюро, ученый Совет.

В последние годы широкое распространение в высшем инженерном образовании получил метод ситуационно-ролевой, или деловой игры. Теоретическим базисом этого метода является положение о решающей роли активной, специально организованной деятельности студентов в процессе усвоения. Целесообразность использования именно активных методов согласуется и с данными экспериментальной психологии, согласно которым усваивается 10% материала, принятого на слух, 50% материала увиденного, и 90% из того, что обучающиеся сделали сами. На кафедре (модуль терапевтическая стоматология) для улучшения

усвоения дисциплины широко используются разнообразные методы активного обучения, в том числе ролевые игры (деловые, имитационные), в которых главным является имитационная модель объекта познания [2].

Суть метода ситуационно-ролевой игры состоит в импровизированном разыгрывании ситуации, моделирующей типичную для данной группы деятельность и проблемы, которые возникают в ходе этой деятельности. В игре участвуют несколько человек, которые по ходу игры используют роли отдельных персонажей ситуации. Одна и та же ситуация может проигрываться несколько раз, чтобы дать возможность участникам игры побывать в разных ролях. Существуют многочисленные модификации ситуационных игр с использованием различных методик. Их выбор определяется конкретными педагогическими задачами. Моделируемая в игре ситуация должна максимально приближаться к реальной действительности [1].

### *Список литературы / References*

1. *Артюхина А.И., Марьмова Е.Б., Македонова Ю.А., Фирсова И.В.* Интерактивный метод обучения в медицинском вузе на примере ролевой игры // *Успехи современного естествознания*, 2014. № 4. С. 122-126. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.natural-sciences.ru/ru/article/view?id=33338/> (дата обращения: 29.10.2019).
2. *Нишинова Д.Ж.* Использование интерактивных методов на уроках немецкого языка // *Вопросы науки и образования*, 2019. № 4 (49). [Электронный ресурс]. Режим доступа: КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-interaktivnyh-metodov-na-urokah-nemetskogo-yazyka/> (дата обращения: 29.10.2019).
3. *Umaraliev Z.B., To'Ychiev I.K., Akramova N.M.* Problems encountered in learning English for specific purposes // *Вопросы науки и образования*, 2019. № 3 (47). [Электронный ресурс]. Режим доступа: КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/problems-encountered-in-learning-english-for-specific-purposes/> (дата обращения: 29.10.2019).

## ОРГАНИЗАЦИОННАЯ КУЛЬТУРА В МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОМ ПРОИЗВОДСТВЕ Гурьевских А.А. Email: Guryevskikh674@scientifictext.ru

Гурьевских Александр Александрович – бакалавр,  
гуманитарный факультет,

Пермский национальный исследовательский политехнический университет, г. Пермь

**Аннотация:** в данной статье раскрывается понятие организационной культуры, раскрывается роль организационной культуры в системе управления человеческими ресурсами коллектива, дана краткая характеристика объекта исследования, основные принципы построения организационной культуры, рассмотрены особенности формирования корпоративной культур в машиностроительном производстве, определен наиболее приемлемый тип организационной культуры. В статье дан анализ выявления проблем и предложены пути решения всевозможных управленческих направлений, что позволит достичь запланированных результатов.

**Ключевые слова:** управление персоналом, организационная культура, промышленное предприятие, формирование организационной культуры, тип организационной культур, организационное развитие.

## ORGANIZATIONAL CULTURE IN MACHINE-BUILDING PRODUCTION Guryevskikh A.A.

Guryevskikh Alexander Alexandrovich – Bachelor,  
FACULTY OF HUMANITIES,

PERM NATIONAL RESEARCH POLYTECHNIC UNIVERSITY, PERM

**Abstract:** this article reveals the concept of organizational culture, reveals the role of organizational culture in the human resource management system of a collective, gives a brief description of the object of study, the basic principles of building an organizational culture, considers the features of the formation of corporate cultures in engineering, defines the most acceptable type of organizational culture. The article provides an analysis of the identification of problems and suggests ways to solve all sorts of management areas, which will achieve the planned results.

**Keywords:** personnel management, organizational culture, industrial enterprise, the formation of organizational culture, type of organizational culture, organizational development.

УДК 331.1

Вопросам организационной культуры посвящено достаточно много публикаций, как зарубежных, так и российских авторов. Вопросы формирования организационной культуры, ее совершенствования и влияния на результаты деятельности предприятия, в последнее время достаточно подробно изучены такими авторами, как Аула В.Г., Жидков А.А., Миргородская О.Ю., Мотолков А.В., Станкевич А.А. и другие.

Миргородская О.Ю., Лазуткин А.П. отмечают, что организационную культуру следует рассматривать как единое социально-экономическое пространство, расположенное внутри компании, в рамках которого взаимодействие работников осуществляется на основе общих идей, представлений и ценностей, определяющих особенности их трудовой жизнедеятельности и обуславливающих своеобразие идеологии и практики управления человеческими ресурсами компании [3, с. 237].



В свою очередь, Аула В.Г., Оселедчик Е.Б. отмечают, что организационная культура – это мощный фактор эффективной деятельности, повышения уровня прибыли и конкурентоспособности [1, с. 28].

Жидков А.А., Гордеев К.С., Слюзнева К.В., Закунова Е.Д., Анисимова А.Е. организационную культуру рассматриваются как инструмент управления. Грамотно оперируя организационной культурой можно сформировать эффективную организацию, которая будет соответствовать основной цели и стратегии развития. Во внимание принимаются такие аспекты организационной культуры, как ценностные ориентиры, моральные принципы и нормы поведения [2, с. 13].

Станкевич А.А. утверждает, что организационная культура выступает активом, который формируется и используется постоянно.

Организационная культура является также объектом управления – своеобразным внешним и внутренним атрибутом, который используют и принимают все сотрудники. Организационная культура задает вектор развития организации [4, с. 245].

По мнению Молоткова А.В. организационная культура – это среда управления, в которой в процессе взаимодействия всех элементов организационной среды реализуются производственные процессы [5, с. 346].

Организация является сложным организмом, в котором организационная культура выступает основой жизненного потенциала. Она предопределяет успех функционирования организации в долгосрочной перспективе, а также позволяет отличать одну организацию от другой. Можно сказать, что организационная культура выступает «душой» организации.

Рассмотрим процесс формирования организационной культуры и ее типа на примере крупного пермского предприятия – ПАО «Мотовилихинские заводы».

Более полутора веков «Мотовилиха» проектирует и производит артиллерию. В 2011 году мы создали и открыли самое современное артиллерийское производство в России, подтвердив статус артиллерийского завода № 1.

Опыт военных технологий обеспечивает высокое качество продукции гражданского назначения: завод одним из первых в стране начал освоение и выпуск оборудования для нефтегазовой промышленности.

«Мотовилихинские заводы» – многопрофильное предприятие специального машиностроения и металлургии, обеспечивающее полный цикл изготовления уникальной продукции как оборонного, так и гражданского назначения. Благодаря собственным производственным мощностям завод не зависит от внешних поставщиков металла, что обеспечивает качественный продукт по конкурентоспособным ценам. Также производственная база обеспечивает выполнение комплекса услуг: нанесение покрытий, термическую и механическую обработку на современном высокопроизводительном оборудовании.

Перспективные задачи, которые стоят перед «Мотовилихинскими заводами», требуют от предприятия большого внимания к одному из ключевых стратегических ресурсов — персоналу.

Богатые традиции «Мотовилихинских заводов» успешно сочетаются с современными подходами к управлению кадрами.

Проанализировав теоретические аспекты принадлежности организационной структуры к определенному типу, сделаем соответствующие выводы относительно ПАО «Мотовилихинские заводы».

Рассмотрим основные элементы организационной культуры по К. Левину. Так, высшая власть принадлежит генеральному директору. В организации наблюдается четкое разделение труда, использование на каждой должности квалифицированных специалистов. Все решения принимаются самостоятельно высшей властью управления – генеральным директором без привлечения нижестоящих должностей. Творческие начала от работников не приветствуются. Нижние уровни не участвуют в принятии управленческих решений. Все обязанности работники выполняют в

соответствии с должностными инструкциями, которые обязательны для всех работников. Также работники подчиняются Правилам внутреннего трудового распорядка и их нарушение влечет дисциплинарное взыскание.

Наблюдается полная иерархичность управления, при которой нижестоящий уровень подчиняется и контролируется вышестоящим уровнем. Руководитель на должности заместителем обычно назначает людей из близкого окружения, не используя методы официального найма и подбора.

Таким образом, по типологии организационных культур, предложенных К. Левиным организационная культура ПАО «Мотовилихинские заводы» относится к бюрократическому типу, так как:

- управление организацией осуществляется на положении власти;
- функции и ответственность членов коллектива в обязательном порядке предписаны и обязательны для исполнения;
- руководство самостоятельно определяет лидеров и делегирует им соответствующие полномочия;
- информация в организации имеет строгую конфиденциальность и доступ к ней ограничен числом пользователей.

Перейдем к оценке организационной культуры по Ч. Ханди, который утверждал, что организационная культура бывает таких типов, как «культура власти», «ролевая культура», «культура задачи», «культура личности».

Организация является представителем крупного бизнеса. Власть определена четко прописанными правилами и инструкциями. Руководство осуществляют начальники подразделений в соответствии с Положениями об отделах и подразделениях. Самостоятельность отдельных работников не приветствуется.

Процесс принятия решения в общей сложности можно назвать индивидуальным. Генеральный директор в исключительных случаях обращается за коллегиальным принятием решения к заместителям, но окончательное решение принадлежит ему полностью.

Например, в 2015 году при принятии решения о вложении в новый проект, несмотря на отрицательное заключение начальника ПЭО, директором было принято решение о выделении денежных средств. Проект до настоящего времени не окупился и «заморожен».

Все действия со стороны работников и отделов строго контролируются вышестоящими подразделениями. Общий контроль за деятельностью организации осуществляется Советом директоров и Ревизионной комиссией.

Организация плохо адаптируется к изменениям. Особенно остро воспринимают изменения работники, в большей степени, проработавшие на предприятии длительное время и целыми династиями

Высокая конкуренция со стороны других предприятий (особенно в отрасли общегражданской продукции), применяющие инновационные методы, вынуждают завод внедрять новое производство. Но на базе устаревшего оборудования и отсутствия идей по современным технологиям это сделать сложно.

Следовательно, по типологии организационных культур, предложенных Ч. Ханди организационная культура ПАО «Мотовилихинские заводы» относится к такому типу, как «культура роли», так как:

- тип организации является крупным;
- система власти построена на влиянии и регулировании правилами и положениями;
- процесс принятия управленческих решений носит характер «верхов»;
- контроль и координация осуществляются звеном сверху;
- организация плохо адаптируется к изменениям.

В заключение рассмотрим основные элементы организационной культуры по Г. Хофштеду, который классифицирует организационную культуру как «индивидуализм» и «коллективизм».

В организации создан профсоюзный орган и комиссия по трудовым спорам, которые объективно рассматривают и решают проблемы работников. В организации создан профсоюзный орган и комиссия по трудовым спорам, которые объективно рассматривают и решают проблемы работников. При этом, решения не всегда на стороне работодателя. Так, в начале 2019 года на предприятии было подано коллективное обращение в профсоюз о снижении размера компенсаций на обеды. И после длительных переговоров с работодателем, размере компенсаций восстановлен в пользу работников.

При этом решения не всегда на стороне работодателя. В организации существует внутренний кадровый резерв. Начальники рекомендуют своих компетентных сотрудников для включения в резерв. При освобождении должностей иногда применяется система внутреннего совместительства.

В организации применяются стандартные формы мотивации. Это в первую очередь заработная плата, необходимые компенсации и доплаты, премиальные выплаты. Работникам оказывает дополнительная социальная поддержка, выплаты на юбилеи, похороны, свадьбы, компенсация посещения летних лагерей детям. Новые современные формы мотивации плохо воспринимаются. В 2018 году при решении внедрить в одном из подразделений систему мотивации на основе KPI, было отмечено высокое недовольство работников, выразившееся в снижении производительности труда. И руководство от этой идеи отказалось.

Работники постоянно взаимодействуют не только в рамках производственного процесса. В каждом подразделении присутствует традиция поздравления с праздниками, всем коллективом проводятся выезды на природу, спортивные праздники.

Таким образом, по типологии организационных культур, предложенных Г. Хофштемом, организационная культура ПАО «Мотовилихинские заводы» относится к коллективистской организационной культуре, так как:

- сотрудники ожидают, что предприятие будет защищать их интересы;
- присутствует высокое чувство долга и лояльность сотрудников;
- продвижение по службе проводится исключительно внутри организации в соответствии со стажем;
- мотивация персонала осуществляется традиционными способами;
- отмечено высокая сплоченность коллектива.

По результатам проведенного анализа отметим, что целям деятельности, развития и особенно целям управления, в большей степени соответствует тип организационной структуры по Г. Хофштеду, а именно коллективный тип организационной структуры. Для совершенствования необходимо снизить влияние власти, принимать решения в более коллективной форме, с обязательным участием всех уровней управления (в том числе и низших, например рабочих). Такие решения возможно принимать на общих собраниях

Необходимо предоставлять работникам возможность выражения их новаторских и творческих качеств, поощрять такие начала. При проведении занятия высших освободившихся должностей давать возможность участия в конкурсе, сотрудникам, которые состоят во внутреннем резерве

Можно сделать вывод: проблемы, связанные с организационной культурой, оказывают прямое влияние на управление персоналом. Целесообразно исследовать существующие подходы к формированию организационной культуры для выработки собственной модели, адаптированной к потребностям определенной организации.

### *Список литературы / References*

1. *Аула В.Г., Оселдчик Е.Б.* Определение организационной культуры: сравнительный анализ научных подходов // *Культура и время перемен*, 2018. № 1 (20). С. 28.
2. *Жидков А.А., Гордеев К.С., Слюзнева К.В., Закунова Е.Д., Анисимова А.Е.* Понятие и структура организационной культуры // *Современные научные исследования и инновации*, 2019. № 1 (93). С. 13.
3. *Миргородская О.Ю., Лазуткин А.П.* Понятие, признаки и элементы организационной культуры // *Вестник современных исследований*. 2018. № 5.4 (20). С. 236-238.
4. *Молотков А.В.* Понятие и роль стратегического управления организационной культурой в развитии предприятия // *Вестник современных исследований*, 2018. № 5.2 (20). С. 244-248.
5. *Станкевич А.А.* Эффективность изменений организационной культуры // *Современные исследования проблем управления кадровыми ресурсами Сборник научных статей по результатам IV Международной научно-практической конференции*, 2019. С. 344-349.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Талабзода М.С.<sup>1</sup>, Талабова Т.М.<sup>2</sup>, Талабова М.М.<sup>3</sup>

Email: Talabzoda674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Талабзода Мухаммадали Сайф - доктор медицинских наук, профессор,  
кафедра эпидемиологии и инфекционных болезней, медицинский факультет;

<sup>2</sup>Талабова Тахмина Махмадалиевна - доктор PhD,  
общеуниверситетская кафедра английского языка,  
Таджикский национальный университет;

<sup>3</sup>Талабова Мадина Махмадалиевна - клинический ординатор,  
кафедра внутренних болезней,  
Таджикский государственный медицинский университет им. Абуали ибни Сино,  
г. Душанбе, Республика Таджикистан

**Аннотация:** данная работа посвящена проблеме перевода медицинских терминов с одного языка на другой и представляет собой сравнительный письменный перевод текста научно-популярного стиля с английского языка на русский и таджикский с переводческим комментарием. В данной работе рассматривается адекватный перевод и методы перевода медицинских терминов. Таким образом, актуальность данного исследования обуславливается необходимостью теоретического и практического рассмотрения особенностей перевода медицинских терминов на материале научно-популярной статьи.

**Ключевые слова:** медицинский термин, астма, ветряная оспа, дифтерия, менингит, лямблиоз, амебиаз.

## FEATURES OF TRANSLATION OF ENGLISH MEDICAL TERMS

Talabzoda M.S.<sup>1</sup>, Talabova T.M.<sup>2</sup>, Talabova M.M.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Talabzoda Muhammadali Saif - Doctor of Medical Sciences, Professor,  
DEPARTMENT OF EPIDEMIOLOGY AND INFECTIOUS DISEASES, FACULTY OF MEDICINE;

<sup>2</sup>Talabova Tahmina Mahmadalieva - Doctor PhD,  
UNIVERSITY DEPARTMENT OF ENGLISH,  
TAJIK NATIONAL UNIVERSITY;

<sup>3</sup>Talabova Madina Mahmadalieva - Clinical Resident,  
DEPARTMENT OF INTERNAL MEDICINE,  
TAJIK STATE MEDICAL UNIVERSITY NAMED AFTER ABUALI IBNI SINO,  
DUSHANBE, REPUBLIC OF TAJIKISTAN

**Abstract:** this work is devoted to the problem of translating medical terms from one language to another and is a comparative written translation of a popular science style text from English into Russian and Tajik with translation commentary. This paper considers adequate translation and methods of translation of medical terms. Thus, the relevance of this study is determined by the need for theoretical and practical consideration of the features of the translation of medical terms on the material of a popular science article.

**Keywords:** medical term, asthma, chicken pox, diphtheria, meningitis, giardiasis, amebiasis.

УДК 811.111.26

Язык медицины - это функциональная подсистема общелитературного языка, имеющая профессиональную направленность, это язык интенсивно развивающейся социально значимой для общества науки. В нем постоянно возникают новые понятия, требующие вербального выражения. Термины объединяются в терминосистемы, что в

свою очередь приводит к осознанию необходимости упорядочения и стандартизации таких систем на содержательном, логическом и лингвистическом уровнях.

Перевод медицинских терминов является особой отраслью перевода. Большинство медицинских терминов имеют латинские и греческие корни. При этом при переводе английских медицинских терминов используются лексические трансформации. Основные виды лексических трансформации используемые при переводе медицинских терминов это: транслитерация, калькирование, эквивалентный перевод и т.д. Прежде всего, при переводе медицинских терминов надо достичь адекватного перевода.

По определению А.В. Федорова, адекватность – это "исчерпывающая передача смыслового содержания подлинника и полное функционально-стилистическое соответствие ему" [1;35].

В английском языке при переводе переводчик иногда сталкивается с ложными друзьями переводчика. Ложные друзья переводчика - это слова, которые созвучны с переводящим языком. Например: *symptomatic* может означать не только *симптоматический*, но и *с клиническими проявлениями*, например: *symptomatic hypertension* — артериальная гипертония с клиническими проявлениями, а не «симптоматическая артериальная гипертония», но *symptomatic therapy* — симптоматическая терапия. Поэтому при переводе какого-либо термина или же названия болезни надо с перва убедиться что существует ли данная болезнь, совпадают ли его симптомы и т.д. Например:

*Asthma* 3-in-1 Therapy May Improve Lung Function, Study Shows (2)

Исследование *астмы* 3-в-1 может улучшить функцию легких

Омӯзиши 3-дар-1-и *астма* метавонад функсияи шушро беҳтар созад

Many people with *asthma* use inhalers to control the chronic inflammation in their lungs. (2)

Многие люди, страдающие *астмой*, используют ингаляторы для контроля хронического воспаления в легких.

Бисёр одамони гирифтори бемории астма (нафастанги) барои назорати интихоби шуш музмин ингаляторхоро истифода мебаранд.

Слово *Asthma* это (от греч. *asthma* - удушье), приступы удушья при поражении бронхов (астма бронхиальная), сердца (астма сердечная), а также при попадании инородного тела в дыхательные пути и др. Слово *Asthma* переводится на русский и таджикский язык как *Астма*, для передачи данного термина на переводящие языки было использовано метод транслитерации. **Транслитерация** – это способы перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее формы с помощью букв переводящего языка. Для перевода многих названий болезни используется именно этот метод. Рассмотрим еще несколько примеров.

New *meningitis* test 'could save lives' (3)

Новый тест на *менингуит* «может спасти жизни»

Санҷиши нави *менингуит* “Ҳаётро метавонад начот диҳад”

*Meningitis* can kill in hours yet the current way to positively identify the infection takes about two days. (3)

*Менингуит* может убить в течение нескольких часов, но нынешний метод выявления инфекции занимает около двух дней

*Менингуит* метавонад пас аз чанд соат ба ҳалокат оварад, аммо усули муосири муайянкунии сироят такрибан ду рӯзро дар бар мегирад.

Слово менингит (от греч. *meninx* - мозговая оболочка), гнойное или серозное воспаление оболочек головного и спинного мозга, вызываемое бактериями, вирусами и др. Возникает как самостоятельное заболевание или как осложнение другого процесса. Проявляется головной болью, рвотой, расстройством сознания и т.д. Слово менингит тоже относится к методу транслитерации.

*Yemen: World Health Organization says **diphtheria** outbreak in war-torn country has spread rapidly, infecting more than 1,300 people. (4)*

*Йемен: Всемирная организация здравоохранения заявляет, что вспышка **дифтерии** в раздираемой войной стране быстро распространилась, заразив более 1300 человек.*

*Яман: Созмони Умумиҷаҳони Тандурусти хабар медиҳад, ки хуручи **гулузиндонак** дар кишвари ҷангзада босуръат паҳн шуда, беи аз 1300 нафарро сироят кардааст.*

***Diphtheria**, first reported in Yemen in October last year, is a contagious and potentially fatal disease that primarily infects the throat and airways. (4)*

***Дифтерия**, о которой впервые сообщили в Йемене в октябре прошлого года, является заразным и потенциально смертельным заболеванием, которое в первую очередь поражает горло и дыхательные пути.*

***Гулузиндонак**, ки бори аввал дар моҳи октябри соли гузашта дар Яман пайдо шуда буд, бемории гузаранда ва эҳтимолан марговар аст, ки пеш аз ҳама ба гулӯ ва роҳҳои нафас таъсир мерасонад.*

*Yemen's children face 'worst **diphtheria** outbreak' (5)*

*Йеменские дети сталкиваются с «худшей вспышкой дифтерии»*

*Кӯдакони яманӣ бо «бадтарин хуручи **гулузиндонак**» рӯбарӯ ҳастанд*

*Save the Children said in a statement on Sunday that minors in the war-torn country were the most affected in what it called "the worst **diphtheria** outbreak for a generation". (5)*

*В воскресном заявлении «Спасите детей» говорится, что несовершеннолетние в пострадавшей от войны стране пострадали больше всего от того, что она назвала «самой страшной вспышкой дифтерии за поколение».*

*Як изҳороти “Наҷоти Кӯдакон” рӯзи якшанбе хабар дод, ки ноблиғони кишварҳои ҷангзада аз ҳама бештар аз он чизе зарар дидаанд, ки “хуручи бадтарини гулузиндонак дар як насл” номида шудааст.*

Слово дифтерия (от греч. diphthera - кожа). Заразная болезнь, состоящая в омертвлении слизистой оболочки зева и дыхательных путей. К транслитерации относится большинство вводимых терминов в медицинской терминологии. Надо также отметить, что во многих случаях нет необходимости в транслитерации иностранного слова, если данное слово имеет соответствующий перевод в переводящий язык. В настоящее время прием транслитерации используется на много реже, так как лексические единицы не раскрывают полное значение слова и такого рода слово возможно незнакомо читателю не владеющему иностранным языком. Кроме приема транслитерации, во время перевода медицинских терминов используется также эквивалентный перевод. Например:

*It is more common in older people and can occur decades after recovery from **chickenpox**, but children can get it, too. (6)*

*Это чаще встречается у пожилых людей и может происходить спустя десятилетия после выздоровления от **ветряной оспы**, но дети тоже могут заболеть.*

*Ин бештар дар одамони калонсол воমেхурад ва метавонад пас аз даҳсолаҳо баъди шифо ёфтан ба амал ояд, аммо кӯдакон низ метавонанд бемор шаванд.*

**Ветряная оспа**, **ветрянка** (лат. *Varicella*) — острое высококонтагиозное вирусное заболевание с воздушно-капельным путём передачи. Обычно характеризуется лихорадочным состоянием, папуловезикулезной сыпью с доброкачественным течением. При переводе слова **Chickenpox** было использовано эквивалентный перевод степень эквивалентности перевода – может судить об успешном переводе с одного языка на другой. Главной целью перевода – это достижение эквивалентности. Например:

*Scientists discover how giardia parasite makes you ill (7)*

*Ученые обнаружили, как лямблиоз заражает вас*

*Олимон кашф карданд, ки чӣ тавр лямблиоз ба шумо сироят мекунад*

Giardia parasites mimic human cell functions to break apart cells in the gut and feed inside, researchers found. (7)

Исследователи обнаружили, что паразиты Лямблиоз имитируют функции человеческих клеток, разделяя клетки в кишечнике и питаясь изнутри.

Лямблиоз - это достаточно распространенное заболевание, развивающееся по причине поражения печени и тонкого кишечника.

Amebiasis outbreak reported in northeastern Venezuela. (8)

О вспышке амебиоза сообщили в северо-восточной Венесуэле

Дар бораи хуруши амебиоз дар шимолу шарки Венесуэла хабар дода шудааст.

Amebiasis is a disease caused by the parasite *Entamoeba histolytica*. It can affect anyone, although it is more common in people who live in tropical areas with poor sanitary conditions. (8)

Амебиоз - это паразитарное заболевание, вызываемое дизентерийной амёбой. Этим заболеванием могут заболеть все, хотя это чаще встречается у людей, которые живут в тропических районах с плохими санитарными условиями.

Амебиоз як беморӣест, ки амебиаи ангезандаи исходи хунин мебошад. Ба ин бемори метавонанд хамаи одамони сироят ёбанд, гарчанде ки он дар одамони дар минтақаҳои тропикӣ бо шароити бади санитарӣ иқомат дошта, бештар вомеруанд.

При переводе медицинских терминов необходимо учитывать и то, что в языке перевода слова могут менять смысл, применяться в не словарном значении; то, что у слов бывают редкие, специальные значения; фиксированный порядок слов; необходимость опускать какие-либо слова оригинала или добавлять что-то от себя. Хотелось бы обратить внимание на то, что переводчику, помимо знания терминологии, необходимо иметь хоть какое-то представление о медицине, то есть за словами видеть предмет.

Основная трудность при работе с медицинскими текстами заключается в переводе терминологии, элементы которой часто многозначны и требуют глубоких знаний в области медицины. В ходе перевода медицинских терминов, переводчику необходимо обращаться к двуязычным, этимологическим и толковым словарям, а также медицинским энциклопедиям.

### *Список литературы / References*

1. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). СПб.: ИД Филология-Три, 2002. 416 с.
2. *Knvul Sheikh*, Sept. 30, 2019, Asthma 3-in-1 Therapy May Improve Lung Function, Study Shows, [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2019/09/30/health/asthma-triple-therapy-inhaler.html/> (дата обращения: 20.10.2019).
3. BBC, 30 August 2017. New meningitis test 'could save lives'. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.bbc.com/news/health-41080944/> (дата обращения: 20.10.2019).
4. Independent, 17 March 2018, Yemen: World Health Organisation says diphtheria outbreak in war-torn country has spread rapidly, infecting more than 1,300 people, [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/yemen-world-health-organization-diphtheria-outbreak-saudi-arabia-iran-proxy-war-houthis-middle-east-a8260906.html/> (дата обращения: 20.10.2019).
5. AL JAZEERA NEWS, 22 Jan 2018, Yemen's children face 'worst diphtheria outbreak'. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://www.aljazeera.com/news/2018/01/yemen-children-face-worst-diphtheria-outbreak-1801212034\\_53007.html/](https://www.aljazeera.com/news/2018/01/yemen-children-face-worst-diphtheria-outbreak-1801212034_53007.html/) (дата обращения: 20.10.2019).



6. *Bakalar Nicolas*, June 10, 2019, Chickenpox Vaccine May Protect Against Shingles Years Later, [Электронный ресурс]. URL:<https://www.nytimes.com/2019/06/10/well/live/chickenpox-vaccine-may-protect-against-shingles-years-later.html> (дата обращения: 20.10.2019).
7. *Therrien Alex*, 29 January 2018, Health reporter, BBC News; Scientists discover how giardia parasite makes you ill. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.bbc.com/news/health-42830995/> (дата обращения: 20.10.2019).
8. NEWS DESK, February 1, 2019, Amebiasis outbreak reported in northeastern Venezuela. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://outbreak.newstoday.com/amebiasis-outbreak-reported-northeastern-venezuela-10147/> (дата обращения: 20.10.2019).

## РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ РУССКОГОВОРЯЩИХ ГРУПП В ВУЗЕ

Рахимова К.Н.<sup>1</sup>, Абдужаббарова Ф.А.<sup>2</sup>

Email: Rakhimova674@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Рахимова Камила Напасовна – кандидат филологических наук, доцент;

<sup>2</sup>Абдужаббарова Феруза Абдуназаровна – кандидат филологических наук, доцент,  
кафедра языков,

факультет организации и управления водного хозяйства,

Ташкентский институт инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства,

г. Ташкент, Республика Узбекистан

**Аннотация:** статья посвящена важной роли современных информационных компьютерных технологий в процессе изучения узбекского языка, их влиянию на развитие творческих и коммуникативных способностей и на повышение информационной компетентности учащихся. Рассматриваются информационные интерактивные технологии как эффективный и перспективный инструмент в преподавании узбекского языка в вузе. Предлагаются пути внедрения информационных технологий в процесс подготовки студентов. Рассматривается практическая сторона применения интерактивных средств в учебном процессе.

**Ключевые слова:** ИКТ, обучение, образование, информационные компьютерные технологии, узбекский язык, вуз.

## THE ROLE OF INFORMATION COMPUTER TECHNOLOGIES IN THE UZBEK LANGUAGE STUDYING PROCESS FOR STUDENTS IN THE RUSSIAN SPEAKING GROUPS IN THE UNIVERSITY

Rakhimova K.N.<sup>1</sup>, Abdujabbarova F.A.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Rakhimova Kamila Napasovna - Candidate of Philological Sciences, Associate Professor;

<sup>2</sup>Abdujabbarova Feruza Abdunazarovna - Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,  
LANGUAGES DEPARTMENT,

FACULTY OF ORGANIZATION AND MANAGEMENT OF WATER RESOURCES,

TASHKENT INSTITUTE OF IRRIGATION AND AGRICULTURAL MECHANIZATION ENGINEERS,

TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article focused on the important role of contemporary information computer technologies in the Uzbek language studying process, their impact on the development of innovative and communicative abilities and to increase information competence of the students. Here are considered the informative interactive technologies as an effective and promising Instrument for Uzbek language teaching in the University. Also, here are proposed the implementation of information technologies in the process of preparation for the students. Here is considered the practical implementation of interactive features in the educational process.

**Keywords:** ICT, training, education, information computer technologies, Uzbek language, higher education institution.

УДК: 378.147

Стремительное развитие современных информационных технологий и динамичный научный прогресс требуют использования инновационных подходов и в

изучении языков. Активное использование современных коммуникативных и информационных технологий открывает новые возможности для лиц, стремящихся овладеть неродным или иностранным языком, позволяет сделать процесс обучения языкам доступным для широкой аудитории и делает образование более открытым. Роль внедрения современных информационных технологий необходимо усматривать не просто в использовании инновационных средств, а в том, как меняется образ жизни, мышление и поведение человека под их влиянием. Инновационные подходы в изучении языков нужно рассматривать в неразрывной связи с кардинальным изменением всего образовательного процесса, с пересмотром устоявшихся норм и принципов, взаимоотношений преподавателя и студента [1].

Комплексное реформирование системы образования предусматривает поиск новых методик, форм и принципов преподавания. И одной из необходимых составляющих этого процесса, которая уже подтвердила свою эффективность, является внедрение в образовательную систему, включая и изучение иностранных языков, новых информационных технологий. Информационные компьютерные технологии (ИКТ) в настоящее время признаются одним из важнейших направлений оптимизации образовательного процесса [2], что подтверждается постановлением Президента Республики Узбекистан № ПП-2909 24.04.2017 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования». В нем отмечается ключевая роль во всестороннем реформировании системы высшего образования модернизации учебного процесса за счет обновления учебных программ и материалов, использования новейших педагогических технологий, наполнения материально-технической базы современными средствами и совершенствования информационного обеспечения [3].

Благодаря внедрению современных интерактивных технологий удастся заметно оптимизировать процесс обучения и обогатить арсенал студентов в поиске учебного материала. Наполнение образовательного процесса интерактивными технологиями, разработанными с учетом тесной связи методологии и средств их осуществления, становится важным фактором повышения эффективности подготовки студентов, поскольку позволяет автоматизировать получение и обработку информации и успешнее усвоить учебный материал [4].

Информационное общество может быть сформировано только при активном внедрении информационно-коммуникационных технологий в образовательной системе, на что воздействуют такие факторы:

1. Использование ИКТ в обучающем процессе способно существенно ускорить усвоение знаний, приобретенных предыдущими поколениями, а также передачу информации между отдельными людьми.

2. Внедрение ИКТ способно сделать процесс обучения более качественным и эффективным, что положительно влияет на подготовку студента к непрерывным изменениям в обществе.

3. Модернизация всей системы образования с целью соответствия запросам современного общества невозможна без всестороннего использования ИКТ в образовательном процессе.

Внедряя инновационные технологии, следует эффективно совмещать их с традиционными, поскольку такой подход позволяет расширить возможности для обновления методов обучения и программно-методического обеспечения изучения языков. Преподавание узбекского языка русскоговорящим студентам выполняет важную социальную функцию – достаточно быстро обучить специалиста, готового к жизни и работе в узбекскоязычной среде. Результатом выполнения такой функции должен стать специалист, понимающий узбекскую речь, умеющий говорить и читать специальную профессиональную литературу на этом языке. Достижение этой цели возможно путем комплексного использования инновационных и традиционных

подходов в обучении [5], в том числе метода проектов, интегрированных занятий, проблемного обучения, деловых игр и др.

Учебный процесс, основанный на использовании компьютерных технологий, стимулирует самостоятельную деятельность студента, а потому является более эффективным по сравнению с традиционным процессом передачи знаний, умений и навыков от преподавателя к учащемуся. При этом диалог педагога и студента остается, но он осуществляется с помощью интерактивных средств.

Роль современных технических средств в изучении студентами вузов узбекского языка не ограничивается только предоставлением различной информации. Компьютерные технологии помогают стимулировать мыслительную деятельность, активизировать стремление к познанию, сформировать навыки адаптации в своей деятельности. Для преподавателя важно не просто передать свои знания будущим специалистам, но и познакомить их с информационными технологиями, которые помогают найти нужную информацию, обработать ее и правильно применить. Такой подход способен положительно мотивировать студентов и стимулировать их познавательную деятельность.

Активное внедрение современных информационных компьютерных технологий позитивно влияет на качество образования, оптимизирует использование учебного времени и смещает акценты с репродуктивной деятельности учащихся на творческую. С помощью ИКТ удастся сделать обучение студентов более мобильным и индивидуальным. Изучение узбекского языка становится более доступным для студентов разного возраста и разной степени подготовленности.

Современные возможности позволяют на занятиях по узбекскому языку использовать массу методик с применением интерактивных и аудиовизуальных средств. Чтобы сделать учебный процесс более интересным и активизировать стремление учащихся к познанию, можно использовать презентации, гипертекстовые программы, иллюстрированные материалы, игровые приложения, аудиоматериалы, интерактивные программы и видеофильмы [6].

Наш опыт преподавания узбекского языка в техническом (не языковом) вузе студентам, для которых узбекский не является родным языком, показывает, что широкое применение интерактивных и аудиовизуальных средств способно существенно повысить результативность изучения узбекского языка. Использование презентаций и обучающих компьютерных программ, с которыми можно работать самостоятельно, позволяет студентам заниматься дополнительно, повторять учебный материал в свободное время, закреплять полученные ранее знания. Прослушивание аудиозаписей и просмотр видео на узбекском языке целесообразно дополнять обсуждением услышанного и увиденного. Разнообразие языковым занятиям добавляют компьютерные игры развивающего и обучающего характера. Они повышают интерес к учебному процессу, вносят эмоциональную составляющую, благодаря чему материал легче усваивается. При этом работая за собственным компьютеризированным рабочим местом, каждый студент продолжает общаться с преподавателем и другими студентами.

Сегодня эффективность изучения узбекского языка в вузах с применением ИКТ выходит на качественно новый уровень. С помощью новейших технических средств овладеть языковыми навыками удастся быстрее, а деятельность студентов приобретает больше самостоятельности [7]. Внедрение информационных технологий дает возможность более широко реализовать педагогические, психологические, дидактические и методические принципы, переводит работу студентов в творческую плоскость и помогает реализовать индивидуальный подход к обучающимся.

### *Список литературы / References*

1. *Фатхуллова К.С., Мухаметзянова Л.Р.* Интернет-технологии в обучении тюркским языкам // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2016. № 10-3 (64).
2. *Табуева И.Н., Секлетова Н.Н.* Информационно-компьютерные технологии как средство повышения качества преподавания иностранного языка в техническом вузе // Известия Самарского научного центра РАН. 2012. №2-6.
3. Постановление президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 г. № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования».
4. *Алленова И.В., Ташева У.Т.* Инновационный подход в методике преподавания русского языка как неродного // Наука, образование и культура, 2019. № 4 (38). С. 54-55.
5. *Богданчик Л.В.* Инновационные методы обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Совр. тенденции в обуч. иностр. яз. и межкульт. коммуникации: Мат. Межд. заоч. научно-практ. конф. Электросталь. 2011. С. 22.
6. *Киличева Ф.Б.* Использование технологий мультимедиа в сфере образования // Научный журнал, 2017. № 3 (16). С. 44-45.
7. *Курбанова Ю.И.* Интерактивные технологии в преподавании узбекского языка русскоязычным студентам // Наука и образование сегодня, 2019. № 5 (40).

## РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ НАКОСТНОГО ОСТЕОСИНТЕЗА ПРИ ПЕРЕЛОМЕ БЕДРЕННОЙ КОСТИ У СОБАК

Яковлева А.Ю.<sup>1</sup>, Зайковская О.Н.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Яковлева Алина Юрьевна - магистрант;

<sup>2</sup>Зайковская Ольга Николаевна - кандидат ветеринарных наук, доцент,  
кафедра ветеринарной медицины, аграрный факультет,  
Государственный университет им. Шакарима,  
г. Семей, Республика Казахстан

**Аннотация:** травматизм среди домашних животных занимает 50-70% от всей незаразной патологии. Переломы костей, преимущественно конечностей, встречаются в 44,5% случаев. Основной целью лечения переломов является восстановление анатомического строения и физиологических функций переломленной кости. Существуют разнообразные оперативные и консервативные способы лечения переломов. Предпочтение отдается способам, не сковывающим движения конечности, позволяющим животному пользоваться ею в период лечения. В данной статье рассматривается метод накостного остеосинтеза, который хорошо зарекомендовал себя в лечении переломов костей и является актуальным на сегодняшний день в ветеринарии. Учитывая сегодняшние реалии, тенденция на разведение ценных пород животных возрастает с каждым годом. Количество животных, поступающих в ветеринарные клиники, довольно высоко. Владельцы желают получать качественную квалифицированную помощь, ведь от этого напрямую зависит, будет ли животное отвечать тем требованиям, которые предъявляются к данной породе.

**Ключевые слова:** накостный остеосинтез, переломы конечностей, рентгенологическое исследование, пластина.

## RESULTS OF BONE OSTEOSYNTHESIS IN FEMORAL FRACTURE IN DOGS

Yakovleva A.Yu.<sup>1</sup>, Zaikovskaya O.N.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Yakovleva Alina Yurievna – Undergraduate;

<sup>2</sup>Zaikovskaya Olga Nikolaevna - Candidate of veterinary Sciences, Associate Professor,  
VETERINARY MEDICINE DEPARTMENT, FACULTY OF AGRICULTURE,  
STATE UNIVERSITY SHAKARIM,  
SEMEY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

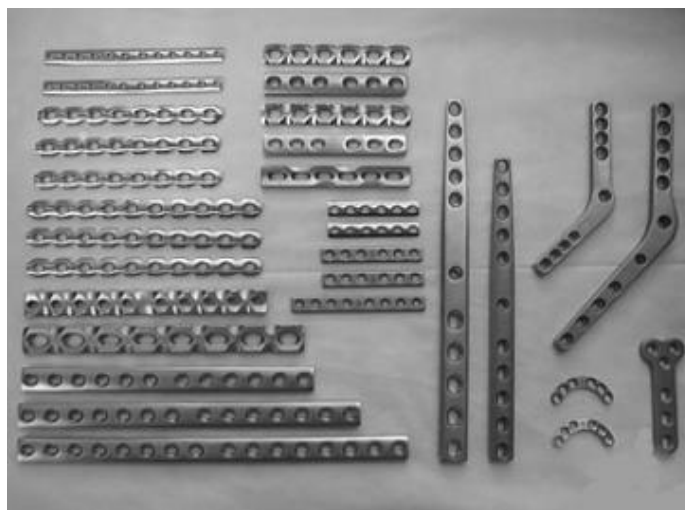
**Abstract:** injuries among Pets takes 50-70% of all non-communicable diseases. Fractures of bones, mainly limbs, occur in 44.5% of cases. The main purpose of fracture treatment is to restore the anatomical structure and physiological functions of the fractured bone. There are a variety of surgical and conservative methods of treatment of fractures. Preference is given to methods that do not constrain the movement of the limb, allowing the animal to use it during treatment. This article discusses the method of bone osteosynthesis, which is well established in the treatment of bone fractures, and is relevant today in veterinary. Given today's realities, the trend for breeding valuable breeds of animals is increasing every year. The number of animals entering veterinary clinics is quite high. The owners want to receive quality qualified assistance, because it directly depends on whether the animal will meet the requirements that apply to this breed.

**Keywords:** bone osteosynthesis, limb fractures, x-ray examination, plate.

Любое животное подвержено переломам, некоторые породы, чаще всего декоративные, в большей мере. Неправильное сращение кости может привести к искривлению конечности, нарушению её функции, возникновению патологической подвижности на месте перелома и др. Накостный остеосинтез позволяет в большинстве случаев животным с переломами костей конечностей пользоваться прооперированной конечностью уже через несколько дней после операции. Остеосинтез позволяет произвести репозицию кости, таким образом, чтобы исключить подвижность отломков, и обеспечить плотное прилегание их друг к другу. В последнее время остеосинтезу в ветеринарии уделяется большое внимание, внедряются новые материалы, совершенствуются существующие способы фиксации поврежденной кости, вплоть до замены на протезы [2, 3].

*Характеристика наkostного остеосинтеза.*

Накостный остеосинтез выполняют при помощи пластин различной длины, ширины, формы и толщины, в которых сделаны отверстия. Через отверстия пластина соединяется с костью при помощи винтов [Рисунок 1].



*Рис. 1. Пластины для остеосинтеза*

Применение металлических пластин стало важной вехой в развитии практики остеосинтеза, поскольку позволило значительно сократить сроки реабилитации больного животного. Достигается это возможностью ранних физических нагрузок на травмированную конечность и как следствие усиление кровообращения и процессов регенерации в зоне перелома. Кроме того, при применении пластин не затрагиваются смежные с переломом суставы, что также способствует ранней физической активности и снижению болевой реакции. Остеосинтез пластиной позволяет осуществить жёсткое скрепление отломков, полностью исключается ротация отломков. Осуществление компрессии отломков кости позволяет значительно уменьшить образующуюся костную мозоль в размерах [1].

Последним достижением в области наkostного остеосинтеза являются пластины с угловой стабильностью, а теперь еще и с полиаксиальной стабильностью. Помимо резьбы на винте, с помощью которой он вкручивается в кость и фиксируется в ней, есть резьба в отверстиях пластины и в головке винта, за счет чего шляпка каждого винта прочно фиксируется в пластине. Такой способ фиксации винтов в пластине значительно увеличивает стабильность остеосинтеза.

Созданы пластины с угловой стабильностью для каждого из сегментов всех длинных трубчатых костей, имеющие форму, соответствующую форме и поверхности

сегмента. Наличие предизгиба пластин оказывает значительную помощь при репозиции перелома [Рисунок 2] [4].



*Рис. 2. Крепление пластины с угловой стабильностью*

Материалы и методы исследования. Основное исследование проведено на базе ветеринарного центра при ГУ им. Шакарима, г. Семей. Для проведения операции используются пластины для остеосинтеза и винты к ним из титанового сплава.

В клинику животные поступают в результате получения травм, которые приводят к переломам. Наиболее распространенные причины: падение с высоты, автотранспорт, не осторожное или грубое обращение с животными, другие животные. При установлении перелома по явным признакам или при подозрении на перелом, таких пациентов предварительно отправляли на рентген. При получении рентген снимка и по согласию владельца животного проводится остеосинтез.

Для проведения накостного остеосинтеза мы применяли следующие материалы и инструментарий: шуруповерт, сверла диаметром от 1 до 4 мм, метчики, пластины и винты для остеосинтеза, отвертка, скальпель, крючки для репозиции костных отломков, ранорасширительные крючки хирургические, костодержатели, кровоостанавливающие зажимы, иглодержатель Гегара, игла атравматическая, фармакологические препараты для наркоза, шприцы.

В качестве подопытных животных были взяты кошки и собаки. Объединяющим является возраст, характер перелома, локализация, способ лечения (таблица 1). Выбор способа лечения был обусловлен, как самим переломом, так и финансовой составляющей.



Таблица 1. Подопытные животные

Вид животного	Возраст	Характер перелома и причина возникновения	Способ лечения
Кошка Муся (беспородная)	4 года	Поперечный перелом диафиза бедренной кости без смещения Падение с высоты	Накостный остеосинтез
Кошка Пигги (беспородная)	4 года	Оскольчатый перелом в области метафиза бедренной кости. Выстрел с пневматической винтовки	Накостный остеосинтез
Собака Грей (беспородная)	5 лет	Поперечный перелом диафиза бедренной кости со смещением. Удар автотранспортом	Накостный остеосинтез
Собака Бэни (той терьер)	5 лет	Косой перелом диафиза бедренной кости со смещением. Падение с высоты	Накостный остеосинтез
Собака Нора (пудель)	5, 5 лет	Косой перелом диафиза бедренной кости со смещением. Наезд автомобилем	Накостный остеосинтез

Ход проведения операции. Накостный остеосинтез.

После выяснения анамнеза, провели обязательное клиническое обследование и рентгенологическое исследование травмированного сегмента, с целью определения точного диагноза [Рисунок 3].



Рисунок 3. Оскольчатый перелом в области метафиза бедренной кости, полученный в результате выстрела из воздушного ружья

На начальном этапе животное подготавливается к проведению хирургического вмешательства. После этого, в зависимости от вида, размеров животного, а также локализации перелома и характера излома, подбираются пластины и винты соответствующей длины и размера, подготавливается необходимый для остеосинтеза инструментарий.

Животных погружали в наркоз, при этом использовались такие препараты как: Пропофол и Золетил, введение внутривенное. После погружения подготавливается операционное поле.

При осуществлении доступа к отломкам кости разрез проводился вдоль мышечных волокон, так как данный вид остеосинтеза сопровождается травмированием мягких тканей, этот факт не маловажен. Под воздействием сокращения мышц отломки кости нередко смешаются друг относительно друга. Репозицию костных отломков проводится при помощи крючков или вручную. После репозиции к кости прикладывается пластина и выставляется [Рисунок 4].



*Рис. 4. Установка пластины*

Пластины имеют в себе отверстия, в зависимости от размера их количество варьируется. У всех животных пластины наложены таким образом, чтобы на каждую из сторон отломков кости приходилось как минимум два отверстия и винты при установке находились на достаточном расстоянии от зоны перелома.

Выставив пластину, ее при помощи костодержателей прижимают к кости. Это препятствует смещению и расхождению костных отломков. При помощи шуруповерта по отверстиям засверливались в кость, диаметр сверла должен быть меньше диаметра винта, если диаметр винта 3 мм соответственное сверло использовали диаметром 2 мм. В просверленных отверстиях при помощи метчика нарезалась винтовая резьба, для облегчения установки винтов и предотвращения расщепления кости. Пластина стягивается винтами к кости, убираются костотержатели, при этом обязательно убеждались, что отломки прочно фиксированы, плотно прилегают друг к другу. При неправильном выставлении пластины, под воздействием нагрузки на конечность возможен ее излом [Рисунок 5].



*Рис. 6. Фиксация пластины на кости при помощи костодержателей. Метчиком производится нарезка резьбы*

Убедившись в правильности наложении пластины, приступают к закрытию операционной раны. Пластина закрывается мышцами и сшивается. При необходимости и в силу возраста животного мы принимали решение не извлекать пластину по окончании лечения. В других же случаях, как правило молодым животным, пластины извлекали на 28-35 сутки, при этом наблюдали хорошо сформированную костную мозоль [Рисунок 7].



*Рис. 7. После проведения накостного остеосинтеза*

После операции животные находятся в дневном стационаре до появления признаков выхода из наркоза. Дальнейшее их лечение проводится амбулаторно, владельцам даются необходимые рекомендации по уходу за животным. На протяжении всего периода лечения следили за состоянием животных. Опираясь на поврежденную конечность животные начинали уже на 2-5 сутки. Нагрузка на конечность способствует более раннему восстановлению анатомо-функционального состояния травмированного сегмента.

Общее состояние животных восстанавливалось через 3-5 дней после остеосинтеза. Все животные, после проведения накостного остеосинтеза полностью опирались на конечность. Контрактуры смежных суставов и атрофия мышц не определялись. Животные начинали осторожно включать конечность через 2-5 дней после операции. При этом выявляли хромоту, которая исчезала к 14-21 дню.

На основании результатов проведенного исследования были сделаны следующие выводы:

1. Накостный остеосинтез бедренной кости, при наличии необходимого инструмента и расходного материала, не представляет большой сложности в выполнении.

2. Выполнение наkostного остеосинтеза позволяет в ранние сроки включать конечность в локомоторный акт, животное активно пользуется конечностью в период реабилитации, простота при уходе за животным.

Пользуется конечностью в период реабилитации, простота при уходе за животным.

#### *Список литературы / References*

1. Денни Х., Батервофф С. Ортопедия собак и кошек. / М.: Аквариум, 2004. С. 250-251.
2. Тейлор Полли М., Хаултон Джон Э.Ф. Травматология собак и кошек. / Аквариум, 2016. С. 10-11.
3. Шаповалов В.М., Хоминец В.В., Михайлов С.В. Основы внутреннего остеосинтеза. / Аквариум, 2009. С. 7-8.
4. Ягников С.А. Стабильно-функциональный остеосинтез в травматологии, ортопедии и онкоортопедии собак. / КолосС, 2010. С. 40-42.

## ИЗДЕЛИЕ – ОБЪЕКТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МЫШЛЕНИЯ

Мирбобоева Г.А.<sup>1</sup>, Урмонова Н.К.<sup>2</sup>

Email: [Mirboboeva674@scientifictext.ru](mailto:Mirboboeva674@scientifictext.ru)

<sup>1</sup>Мирбобоева Гулхайё Абдусатторовна - старший преподаватель;

<sup>2</sup>Урмонова Нодирахон Косимжоновна – ассистент,  
кафедра технологии оборудования легкой промышленности,  
факультет механики - машиностроения,  
Ферганский политехнический институт,  
г. Фергана, Республика Узбекистан

**Аннотация:** в статье рассмотрен вопрос общих изделий, которые служат как объекты художественного мышления художника - проектировщика. Авторы статьи считают, что обращение к изобразительности в произведениях архитектурных искусств происходит при условии полного подчинения изобразительной логики логике архитектурной. Особенно наглядно иллюстрирует этот принцип изобразительный орнамент, т.е. крайняя условность, стилизованность и схематичность изображения, свободное соединение предметов, связанных друг с другом не по правилам их природной взаимосвязи, а по правилам орнаментального ритма, симметрии. Создание формы обуви, одежды и т.п. неразрывно связано с понятием о пластике, т.е. с непрерывностью движения формы, плавными переходами одних элементов в другие, создание впечатления целостности формы. Постоянный поиск новых форм, образно раскрывающих содержания одежды, обуви, аксессуаров, стремление дать современное решение формы, выявление красоты пластики фактуры, цвета в новых решениях - такова задача, стоящая перед художниками – проектировщиками.

**Ключевые слова:** костюм, обувь, форма, природа, симметрия, функция, пейзаж, линия, цвет, орнамент.

## PRODUCT IS AN OBJECT OF ARTISTIC THINKING

Mirboboeva G.A.<sup>1</sup>, Urmonova N.K.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Mirboboeva Gulkhayo Abdusattorovna - Senior Teacher;

<sup>2</sup>Urmonova Nodirakhon Kosimjohnovna – Assistant,  
DEPARTMENT TECHNOLOGIES OF LIGHT INDUSTRY EQUIPMEN,  
MECHANICS - MACHINE BUILDING FACULTY,  
FERGHANA POLYTECHNIC INSTITUTE,  
FERGHANA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article considers the issue of general products that serve as objects of artistic thinking of the artist - designer. The authors of the article believe that the appeal to visualization in works of architectonic arts is subject to the complete submission of visual logic, architectonic logic. The pictorial ornament, i.e. extreme conventionality, stylization and sketchiness of the image, free connection of objects related to each other occur not according to the rules of their natural relationship, but according to the rules of ornamental rhythm, symmetry. Creating uniforms and shoes, clothing, etc. is inextricably linked with the concept of plastic, i.e. with the continuity of the movement of the form, smooth transitions of some elements to others, creating the impression of the integrity of the form. The constant search for new forms, figuratively revealing the contents of clothes, shoes, accessories, the pursuit of dates, the modern solution of form, the identification of the beauty of plastic texture, color in new solutions is the challenge facing artists and designers.

**Keywords:** suit, shoes, form, nature, symmetry, function, landscape, line, color, ornament.

Одежда, обувь, как и весь костюм в целом, сочетая в себе полезное и красивое, превращаются в художественные изделия тогда, когда наделяются создателем там или иным образным, идейно-эмоциональным, поэтическим смыслом, когда они выразительны. В костюме, как и во всех произведениях архитектурного творчества, категория формы занимает центральное место в системе проектирования. Форма и сам процесс формообразования выступают здесь в чистом виде, без изобразительных приемов.

Однако следует отметить при этом, что обращение к изобразительности в произведениях архитектурных искусств происходит при условии полного подчинения изобразительной логики, логике архитектурной. Особенно наглядно иллюстрирует этот принцип изобразительный орнамент, т.е. крайняя условность, стилизованность и схематичность изображения, свободное соединение предметов, связанных друг с другом не по правилам их природной взаимосвязи, а по правилам орнаментального ритма, симметрии. Это означает, что в данном случае мы имеем дело не с изобразительным языком, а именно с архитектурным [1].

Художественный образ изделий массового производства возникает только при функционировании системы человек – вещь. Художник, пропагандист прекрасных идей, должен выступать в роли режиссера, который дает направление в развитии образа, оставляя за актером, человеком, который будет носить одежду, обувь, право углубления и усовершенствования его. Создание формы и обуви, одежде и т.п. неразрывно связано с понятием о пластике. Пластика – это непрерывность движения формы, плавные переходы одних элементов в другие, создание впечатления целостности формы. Говоря о пластике обуви, одежды, подразумевают одновременно пластику всего тела человека.

Предметы внешнего мира, с которыми сталкивается человек, воздействуют непосредственно на органы чувств, и прежде всего на зрение. Ощущения эти являются исходным моментом анализа, осмысления, переработки в представления и понятия. На пути же то живого созерцания к абстрактному мышлению всякий психический процесс включает в себя момент эмоциональной реакции на восприятие человеком природы. Глядя на весенний или осенний пейзаж, человек видит совокупность определенных форм; цветовых соотношений, которые в результате повторения восприятия вырабатывают известный эмоциональный настрой, ассоциируют с различными представлениями человека о жизни, расцвете, увядании. В связи с этим возникают эмоционально-образные выражения, например «цвета весны», «цвета осени», «холодные», «теплые», «легкие», «тяжелые» цвета и т.п. [2].

У человека в результате многократного повторения восприятия вырабатываются условные рефлексы, которые могут благодаря ассоциациям, представлениям вызвать определенный эмоциональный образ, определенное настроение. Слова «тяжелый», «легкий», «мягкий», «твердый», «пушистый» и т.п. имеют не только зрительное, физическое, но и образное значение. Столь же определенный характер имеют воспринимаемые нами пространственные отношения форм, сама форма, ее линии, детали. Образы возникающие в этом случае, объясняются тем, что формы предметов, их цвет, очертания и другие качества связаны с представлением о покое, движении, взлете, падении и т.д., т.е. с теми механическими свойствами, которые характеризуют их состояние в пространстве [3].

При создании любого произведения искусства, в том числе костюма, художник-проектировщик пользуется различными линиями. Это – прямая горизонтальная, прямая вертикальная, наклонные линии, кривые, ломаные, смешанные, параллельные, пересекающиеся и т.п. Горизонтальные линии создают представление о ширине изделия, они создают иллюзию полноты, спокойствия, стабильности. Широкая носочная часть обуви, например, утверждает статичность, завершает пластическое

развитые формы. Вертикальные линии создают представление о длине изделия, впечатление прочности, основательности. Такие линии подчеркивают рост, придают величественный вид. Кривые линии – главные конструктивные и композиционные линии в обуви. Именно благодаря кривым линиям мы, например, можем из двухмерной заготовки создать объемную форму обуви, соответствующую форме стопы ноги человека. Кривые линии многообразны. При проектировании обуви ломание линии чаще всего используются в конструкции определенных деталей – берца, накладки и т.п. Смешанные линии встречаются в конструкции фасонных деталей и форм. Наклонные линии подчеркивают движение. Будучи переходными, они обладают свойствами и горизонтальных и вертикальных линий, могут зрительно уменьшать или увеличивать форму и объем в зависимости от степени наклона и характера направления. Понятия о красоте обуви, одежды не является чем-то постоянным, неизменным. С появлением и утверждением новых форм прежние теряют свою красоту. Постоянный поиск новых форм, образно раскрывающих содержания одежды, обуви, аксессуаров, стремление дать современное решение формы, выявление красоты пластики фактуры, цвета в новых решениях такова задача, стоящая перед художниками проектировщиками.

#### *Список литературы / References*

1. *Сойинов Т.* Композиция. Тошкент. Узбекистан, 1999 й. С. 23-27.
2. *Abdullaeva Q.M.* Tikuvchilik buyumlarini loyihalash va modellashtirish asoslari. Toshkent, 2006. 56-60 b.
3. *Хасанбоева Г.К., Шомансурова Ш.М.* Махсус композиция. Тошкент. Янги асп авлоди, 2007. 78-80 б.

# НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»

АДРЕС РЕДАКЦИИ:  
153008, РФ, Г. ИВАНОВО, УЛ. ЛЕЖНЕВСКАЯ, Д. 55, 4 ЭТАЖ  
ТЕЛ.: +7 (910) 690-15-09

**HTTP://SCIENTIFICJOURNAL.RU**  
**E-MAIL: INFO@P8N.RU**

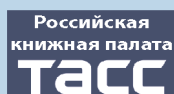
ИЗДАТЕЛЬ  
ООО «ОЛИМП»  
УЧРЕДИТЕЛЬ: ВАЛЬЦЕВ СЕРГЕЙ ВИТАЛЬЕВИЧ  
117321, Г. МОСКВА, УЛ. ПРОФСОЮЗНАЯ, Д. 140





ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»  
HTTPS://WWW.SCIENCEPROBLEMS.RU  
EMAIL: INFO@P8N.RU, +7(910)690-15-09

---



**НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ «ВЕСТНИК НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ»  
В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ РАССЫЛАЕТСЯ:**

1. Библиотека Администрации Президента Российской Федерации, Москва;  
Адрес: 103132, Москва, Старая площадь, д. 8/5.
2. Парламентская библиотека Российской Федерации, Москва;  
Адрес: Москва, ул. Охотный ряд, 1
3. Российская государственная библиотека (РГБ);  
Адрес: 110000, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5
4. Российская национальная библиотека (РНБ);  
Адрес: 191069, Санкт-Петербург, ул. Садовая, 18
5. Научная библиотека Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (МГУ), Москва;  
Адрес: 119899 Москва, Воробьевы горы, МГУ, Научная библиотека

**ПОЛНЫЙ СПИСОК НА САЙТЕ ЖУРНАЛА: [HTTP://SCIENTIFICJOURNAL.RU](http://SCIENTIFICJOURNAL.RU)**



Вы можете свободно делиться (обмениваться) — копировать и распространять материалы и создавать новое, опираясь на эти материалы, с **ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ** указанием авторства. Подробнее о правилах цитирования: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.ru>

**ЦЕНА СВОБОДНАЯ**